



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2019 – Numri: 33

Tiranë – E hënë, 18 mars 2019

PËRMBAJTJA

	Faqe
Ligj nr. 8/2019 datë 26.2.2019	Për skemat e cilësisë së produkteve bujqësore dhe ushqimore..... 1449
Ligj nr. 9/2019 datë 26.2.2019	Për disa shtesa dhe ndryshime në ligjin nr. 171/2014, “Për përfundimin e procedurave ligjore të kalimit të tokës bujqësore të ish-ndërmarrjeve bujqësore në pronësi të përfutuesve”, të ndryshuar..... 1457
Ligj nr. 10/2019 datë 26.2.2019	Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr. 9948, datë 7.7.2008, “Për shqyrtimin e vlefshmërisë ligjore të krijimit të titujve të pronësisë mbi tokën bujqësore”, të ndryshuar..... 1458
Ligj nr. 11/2019 datë 5.3.2019	Për një shtesë në ligjin nr. 8952, datë 10.10.2002, “Për letërnjoftimin elektronik të shtetasve shqiptarë”, të ndryshuar..... 1459
Ligj nr. 12/2019 datë 5.3.2019	Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr. 10 416, datë 7.4.2011, “Për materialin mbjellës dhe shumëzues bimor”, të ndryshuar..... 1459
Ligj nr. 13/2019 datë 5.3.2019	Për ratifikimin e marrëveshjes ndërmjet palëve të Konventës së Bashkëpunimit Policor për Europën Juglindore për shkëmbimin e automatizuar të të dhënave të ADN-së, daktiloskopike dhe të të dhënave të regjistrimit të automjeteve dhe marrëveshjes së saj zbatuese..... 1461
Ligj nr. 14/2019 datë 5.3.2019	Për ratifikimin e marrëveshjes ndryshuese të marrëveshjes për bashkëpunimin teknik ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, të përfaqësuar nga Ministria e Zhvillimit Urban, dhe Qeverisë së Konfederatës Zvicerane, të përfaqësuar nga Agjencia Zvicerane për Zhvillim dhe Bashkëpunim, për Programin e Zhvillimit Rajonal për Shqipërinë, ratifikuar me ligjin nr. 66/2017..... 1474



LIGJ
Nr. 8/2019

PËR SKEMAT E CILËSISË SË
PRODUKTEVE BUJQËSORE
DHE USHQIMORE¹

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
VENDOSI:

KREU I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1
Qëllimi

Ky ligj ka për qëllim të përcaktojë:

1. Rregullat për funksionimin e sistemit të cilësisë së produkteve bujqësore dhe ushqimore, për të siguruar:

a) konkurrencë të drejtë për fermerët dhe prodhuesit e produkteve bujqësore dhe ushqimore me karakteristika dhe tregues të vlerës së shtuar të cilësisë;

b) informacionin e nevojshëm për konsumatorin, për cilësinë e këtyre produkteve.

2. Detyrat dhe kompetencat e organeve përgjegjëse për:

a) vlerësimin e aplikimeve për regjistrimin e emërtimeve “Specialitet tradicional i garantuar”;

b) verifikimin e përputhshmërisë me specifikimet e produktit për kërkesat për regjistrim të emërtimeve të origjinës dhe të treguesve gjeografikë për produktet bujqësore dhe ushqimore, siç përcaktohet në shkronjën “a”, të pikës 5, të nenit 178, të ligjit nr. 9947, datë 7.7.2008, “Për pronësinë industriale”;

c) verifikimin e përputhshmërisë së produkteve bujqësore dhe ushqimore të regjistruara, si STG, EOM dhe TGJM, me specifikimet e produktit, para vendosjes së tyre në treg;

ç) kryerjen e kontrolleve zyrtare për të verifikuar

përputhshmërinë e produkteve bujqësore dhe ushqimore të regjistruara, si STG, EOM dhe TGJM, me kërkesat e përcaktuara në këtë ligj.

Neni 2
Fusha e zbatimit

Ky ligj zbatohet për produkte bujqësore dhe ushqimore për konsum njerëzor, të përcaktuara sipas listës së miratuar me urdhër të ministrit.

Neni 3
Përkufizime

Në këtë ligj termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:

1. “Emërtim origjine” është sipas përcaktimit të dhënë në legjislacionin në fuqi për pronësinë industriale.

2. “EO” është shkurtimi i shprehjes emërtim origjine.

3. “EOM” është shkurtimi i shprehjes emërtim origjine i mbrojtur.

4. “Grup” është sipas përcaktimit të dhënë në legjislacionin në fuqi për pronësinë industriale.

5. “Karakter specifik” janë karakteristikat e veçanta të prodhimit, që e dallojnë qartë një produkt nga produktet e tjera të ngjashme të së njëjtës kategori.

6. “Ministria” është ministria përgjegjëse për çështjet e bujqësisë.

7. “Ministri” është ministri përgjegjës për çështjet e bujqësisë.

8. “Operator ushqimor” është sipas përcaktimit të dhënë në legjislacionin në fuqi për ushqimin.

9. “Tradicional” është përdorimi i provuar i një produkti në tregun e brendshëm për një periudhë kohe që lejon transmetim ndërmjet brezave, e cila të jetë të paktën 30 vjet.

10. “Tregues gjeografik” është sipas përcaktimit të dhënë në legjislacionin në fuqi për pronësinë industriale.

11. “TGJ” është shkurtimi i shprehjes tregues gjeografik.

12. “TGJM” është shkurtimi i shprehjes tregues gjeografik i mbrojtur.

13. “STG” është shkurtimi i shprehjes specialitet tradicional i garantuar.

¹ Ky ligj është përafshuar pjesërisht me Rregulloren (BE) nr. 1151/2012, të Parlamentit Europian dhe të Këshillit, datë 21 nëntor 2012, “Mbi skemat e cilësisë për produktet bujqësore dhe ushqimore”, të ndryshuar. Numri CELEX 32012R1151, Fletorja Zyrtare e Bashkimit Europian, Seria L, nr. 343, datë 14.12.2012, faqe 1-29.



KREU II

ORGANET PËRGJEGJËSE PËR
REGJISTRIMIN E STG-VE DHE
VLERËSIMIN E SPECIFIKIMEVE PËR EO-
TË DHE TGJ-TË

Neni 4

Organet përgjegjëse

1. Ministria është autoriteti kompetent për përcaktimin dhe vlerësimin e skemave të cilësisë së produkteve bujqësore dhe ushqimore.

2. Në ministri ngrihet dhe funksionon Komisioni për Skemat e Cilësisë (KSC) për vlerësimin e aplikimeve për emërtimin STG dhe vlerësimin në substancë të specifikimeve të produktit për EO-të dhe TGJ-të. Komisioni kryen vlerësimin për:

- a) aplikimet për regjistrim të emërimit STG;
- b) aplikimet për ndryshimin e specifikimeve të produktit me emërtimin STG;
- c) kundërshtimet e aplikimeve për regjistrim për emërtimin STG dhe kundërshtimet për specifikimet e produktit për emërtimet EOM, TGJM;
- ç) përputhshmërinë me specifikimet e produktit për kërkesat për regjistrim të EO-ve dhe TGJ-ve për produktet bujqësore dhe ushqimore.
- d) kundërshtimet e ndërsjella në BE.

3. Struktura përgjegjëse për skemat e cilësisë (më poshtë struktura përgjegjëse) në ministri kryen:

- a) marrjen dhe shqyrtimin e formaliteteve të kërkesave për regjistrim të emërimit STG dhe marrjen e kërkesave nga Drejtoria e Përgjithshme e Pronësisë Intelektuale për vlerësimin e përputhshmërisë me specifikimet e produktit për regjistrim të EO-së dhe TGJ-së;
- b) paraqitjen e aplikimit të Komisioni European, me kërkesë të grupit, për regjistrim në BE të produkteve të regjistruara si STG në Shqipëri;
- c) marrjen dhe shqyrtimin e formaliteteve të kundërshtimit nga një vend tjetër, në lidhje me produktet shqiptare që aplikojnë për regjistrim në BE të emërimit STG;
- ç) marrjen dhe shqyrtimin e formaliteteve të kundërshtimit nga Republika e Shqipërisë për aplikimet për regjistrimin e emërimit STG, të paraqitur nga një vend tjetër.

Neni 5

Komisioni për Skemat e Cilësisë

1. Komisioni për Skemat e Cilësisë (KSC) përbëhet nga 7 anëtarë, si më poshtë:

- a) dy përfaqësues nga ministria;
- b) pesë ekspertë nga fusha akademike, institucionet kërkimore-shkencore apo të pavarura, me njohuri të gjera për çështjet që lidhen me STG-të, TGJ-të, EO-të, me profesione si: specialist kulinarie, etnograf / historian, teknolog ushqimor dhe agronom.

Një nga anëtarët përfaqësues të ministrisë zgjidhet kryetar i komisionit, me urdhër të ministrit.

2. Anëtarët e komisionit emërohen e shkarkohen me urdhër të ministrit dhe zgjidhen bazuar në arsimin, profesionin dhe eksperiencën, e cila duhet të jetë, të paktën, 10-vjeçare në profesion.

3. Paga e komisionit bëhet sipas legjislacionit përkatës në fuqi.

4. Funksionimi, kohëzgjatja, organizimi dhe detyrat e komisionit përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave, me propozimin e ministrit.

KREU III

EMËRTIMI SPECIALITET TRADICIONAL
I GARANTUAR

Neni 6

Kriteret e regjistrimit

1. Një emër regjistrohet si STG, nëse përshkruan një produkt bujqësor ose ushqimor të veçantë, i cili:

- a) përfitohet nga një metodë prodhimi, përpunimi apo ka një përbërje që korrespondon me praktikën tradicionale për këtë produkt bujqësor ose ushqimor, të paktën prej 30 vjetësh;
- b) është prodhuar nga lëndë të para ose përbërës që janë përdorur tradicionalisht.

2. Një emër, që të regjistrohet si STG, duhet:

- a) të jetë përdorur tradicionalisht për t'iu referuar produktit të veçantë;
- b) të identifikojë karakterin tradicional apo të veçantë të produktit.

3. Një emër nuk mund të regjistrohet nëse i referohet vetëm termave të përgjithshëm, që përdoren për një grup produktesh, ose termave të parashikuar nga një legjislacion i veçantë.



Neni 7

E drejta për të paraqitur një aplikim

1. Kërkesa për regjistrimin e emrave si STG mund të paraqitet vetëm nga një grup që punon me produktet, emrat e të cilave do të regjistrohen.

2. Një person i vetëm fizik ose juridik mund të trajtohet si një grup kur vërtetohet se personi është i vetmi prodhues që dëshiron të paraqesë një kërkesë.

KREU IV

PROCEDURAT PËR REGJISTRIMIN E EMËRTIMIT STG

Neni 8

Paraqitja dhe përbërja e aplikimit

1. Aplikimi për regjistrimin e një emërtimi STG paraqitet në ministri.

2. Aplikimi për regjistrimin e emërtimit STG bëhet vetëm për një emërtim STG dhe vetëm për një produkt bujqësor ose ushqimor.

3. Aplikimi përfshin:

a) emrin dhe adresën e grupit të prodhuesve ose të personit që vepron në emër të grupit;

b) specifikimet e produktit, të cilat përfshijnë:

i) emrin që do të regjistrohet si emërtim STG, ashtu siç përdoret në treg ose në gjuhën e zakonshme;

ii) një përshkrim të produktit, përfshirë karakteristikat e tij kryesore fizike, kimike, mikrobiologjike apo organoleptike, që tregojnë karakterin e veçantë të produktit;

iii) një përshkrim të metodës së prodhimit, që prodhuesit duhet të ndjekin, duke përfshirë, kur është e përshtatshme, natyrën dhe karakteristikat e lëndëve të para ose përbërësve të përdorur apo mënyrën e veçantë të prodhimit të tyre;

iv) vetitë kryesore, që krijojnë karakterin tradicional të produktit;

c) kategorinë e produktit bujqësor ose ushqimor;

ç) informacionin mbi procedurën dhe shpeshësinë e kontrollit për përputhshmërinë e produktit me specifikimet;

d) një përmbledhje të specifikimeve të produktit, në veçanti, të dhënat e përcaktuara në nënndarjet “i”-“iv”, të shkronjës “b”, të pikës 3, të këtij neni;

dh) listën e dokumenteve të paraqitura, së bashku me aplikimin për regjistrim;

e) dokumentin që konfirmon pagesën e tarifës për regjistrim.

Neni 9

Verifikimi i formaliteteve

1. Struktura përgjegjëse verifikon nëse aplikimi është në përputhje me kërkesat formale, të përcaktuara në nenin 8 të këtij ligji. Verifikimi kryhet brenda 5 ditëve pune, nga marrja e tij.

2. Nëse aplikimi për regjistrim i plotëson kërkesat formale, ministria e publikon atë siç përcaktohet në shkronjën “c”, të pikës 1, të nenit 10, të këtij ligji.

3. Nëse kërkesa për regjistrim nuk i plotëson kërkesat formale, aplikuesit i kërkohet nga struktura përgjegjëse të plotësojë mangësitë brenda 10 ditëve pune nga marrja e njoftimit.

4. Nëse mangësitë nuk plotësohen brenda afatit, aplikimi për regjistrim refuzohet dhe njoftohet aplikanti.

Neni 10

Njoftimi dhe publikimi

1. Në rastin kur aplikimi plotëson kërkesat formale, siç përcaktohet në pikën 2, të nenit 9, të këtij ligji, struktura përgjegjëse në ministri duhet:

a) të njoftojë aplikantin që aplikimi plotëson kërkesat formale;

b) të paraqesë aplikimin te komisioni për vlerësim, brenda 3 ditëve pune nga verifikimi i aplikimit;

c) të publikojë të dhënat për pranimin e aplikimit për regjistrim në faqen e internetit të ministrisë.

2. Të dhënat që publikohen, sipas shkronjës “c”, të pikës 1, të këtij neni, përmbajnë:

a) datën e paraqitjes së aplikimit;

b) përmbledhjen e specifikimeve, të përcaktuara në shkronjën “d”, të pikës 3, të nenit 8, të këtij ligji.

Neni 11

Procedura e kundërshtimit

1. Çdo person fizik ose juridik, që ka një interes të ligjshëm, mund të paraqesë në ministri një kundërshtim ndaj aplikimit për regjistrim me emërtimin STG brenda 20 ditëve pune, nga dita e publikimit, kundrejt pagesës së tarifës përkatëse.

2. Kundërshtimi përmban:



a) emrin dhe adresën e personit që paraqet kundërshtimin;

b) të dhëna që justifikojnë interesin ekonomik ose juridik të personit që paraqet kundërshtimin.

3. Struktura përgjegjëse verifikon nëse kundërshtimi është në përputhje me kërkesat formale, të përcaktuara në pikat 1 dhe 2 të këtij neni. Verifikimi kryhet brenda 5 ditëve pune nga marrja e tij.

4. Nëse kërkesat e përcaktuara në pikat 1 dhe 2, të këtij neni, nuk plotësohen, struktura përgjegjëse refuzon kërkesën për kundërshtim dhe njofton paraqitësin e kundërshtimit.

5. Nëse kërkesat e përcaktuara në pikat 1 dhe 2, të këtij neni, plotësohen, struktura përgjegjëse njofton aplikantin që ka paraqitur kërkesën për regjistrim dhe i jep atij mundësinë të paraqesë vërejtje, oponencë, shpjegime ose dokumente shtesë brenda 10 ditëve pune, nga data e njoftimit.

Neni 12

Vendimet e komisionit

1. Nëse kundërshtimi në lidhje me aplikimin për regjistrim nuk është paraqitur brenda 20 ditëve pune, nga data e afatit për dorëzimin e një kundërshtimi, komisioni merr vendim për aplikimin lidhur me përmbushjen ose jo të kërkesave të përcaktuara në shkronjën “b”, të pikës 3, të nenit 8, të këtij ligji, brenda 20 ditëve pune, i cili i dërgohet për miratim ministrit.

2. Nëse kundërshtimi në lidhje me aplikimin për regjistrim është paraqitur brenda 20 ditëve pune, nga data e afatit për dorëzimin e kundërshtimit, komisioni shqyrton dhe merr vendim brenda 25 ditëve pune për ligjshmërinë ose jo të kundërshtimit të depozituar, lidhur me plotësimin e kërkesave të aplikimit, të përcaktuara në shkronjën “b”, të pikës 3, të nenit 8, të këtij ligji.

3. Nëse aplikimi për regjistrim dhe kundërshtimi janë të justifikuara, struktura përgjegjëse thërret për konsultim aplikuesin dhe kundërshtuesin, që, brenda një kohe të caktuar, të bien dakord ose jo për aplikimin. Kur palët bien dakord, aplikimi i rishikuar paraqitet për regjistrim si aplikim i përbashkët, Ndërsa, kur palët nuk bien dakord, aplikimi refuzohet me urdhër të ministrit.

4. Vendimi i refuzimit të aplikimit për regjistrim mund të ankimohet në gjykatën kompetente, brenda 20 ditëve pune, nga data e marrjes së njoftimit.

Faqe | 1452

Neni 13

Ndryshimi i specifikimeve

Dispozitat e përcaktuara në nenet 8 deri në 12, të këtij ligji, zbatohen edhe për aplikimin për ndryshimin e specifikimeve.

Neni 14

Tarifat

Tarifat e shërbimeve për regjistrimin e STG-së, sipas shkronjës “e”, të pikës 3, të nenit 8, dhe të kundërshtimeve, sipas pikës 1, të nenit 11, të këtij ligji, paguhen nga aplikanti dhe përcaktohen me udhëzim të përbashkët të ministrit dhe ministrit përgjegjës për financat.

KREU V

MBROJTJA DHE LOGOJA

Neni 15

Mbrojtja

1. Emërtimet STG quhen të mbrojtura në territorin e Republikës së Shqipërisë me marrjen e vendimit për regjistrim dhe regjistrimin në regjistër.

2. Struktura përgjegjëse mban regjistrin e përditësuar të emrave të miratuar si STG, i cili është publik.

3. Forma dhe përmbajtja e regjistrit miratohet me udhëzim të ministrit.

Neni 16

Përdorimi i emërimit dhe logos STG

1. Emri i regjistruar si STG mund të përdoret nga çdo operator ushqimor që vendos në treg një produkt bujqësor ose ushqimor, i cili është në përputhje me specifikimet përkatëse, të përcaktuara në këtë ligj.

2. Çdo produkt bujqësor ose ushqimor, i certifikuar për përputhshmërinë me specifikimet për emërtimin STG, në përputhje me kërkesat e këtij ligji, duhet të etiketohet me shprehjen “Specialitet tradicional i garantuar” dhe logon STG.

3. Logoja STG duhet të përmbajë elemente të trashëgimisë kulinare dhe të traditës së produkteve bujqësore e ushqimore shqiptare.

4. Logoja kombëtare për produktet STG përcaktohet me vendim të Këshillit të Ministrave.



Neni 17

Qëllimi i mbrojtjes

Emrat e regjistruar si STG duhet të mbrohen nga çdo keqpërdorim, imitim apo çdo praktikë tjetër që keqinformon konsumatorin, të tilla si:

a) përdorimi i këtyre emrave për produkte që nuk janë të certifikuara si STG edhe nëse ky përdorim nuk ka qëllim të tregojë që janë STG;

b) përdorimi i emrave të mbrojtur, të shprehur me fjalë të ngjashme, të përkthyer nga origjinali apo të shoqëruar me shprehje “stil”, “tip”, “metodë”, “prodhuar si”, “imitim”;

c) përdorimi i treguesve, shenjave ose simboleve që keqinformojnë konsumatorin për vendin e origjinës, natyrën ose cilësitë thelbësore të produktit në ambalazhim ose dokumentet që shoqërojnë produktin në fjalë.

KREU VI

**PROCEDURA NË RAST TË
KUNDËRSHTIMIT TË NDËRSJELLË
TË APLIKIMIT NË BE**

Neni 18

**Kundërshtimi ndaj aplikimit të paraqitur nga
një vend tjetër në BE**

1. Çdo person fizik ose juridik shqiptar, që ka një interes ligjor për të paraqitur një kundërshtim, lidhur me kërkesën për regjistrim të emërimit STG ose ndryshim të specifikimeve për emërtimin STG për produktet bujqësore ose ushqimore, në përputhje me legjislacionin evropian për skemat e cilësisë, njofton ministrinë me shkrim, brenda 2 muajve, nga data e publikimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

2. Njoftimi i kundërshtimit duhet të përmbajë një justifikim të përgjithshëm, ku të arsyetohet që aplikimi për regjistrim të emërimit STG ose ndryshimi i specifikimeve për emërtimin STG mund të cenojë kushtet e përcaktuara në legjislacionin evropian. Struktura përgjegjëse njofton menjëherë Komisionin Evropian për kundërshtimin e paraqitur.

3. Në rast të paraqitjes së njoftimit të kundërshtimit, sipas pikës 2, të këtij neni, kundërshtuesi duhet të paraqesë në ministri, me shkrim, deklaratën e arsyetuar të kundërshtimit.

4. Komisioni merr vendim për pranueshmërinë ose jo të deklaratës së arsyetuar të kundërshtimit, i cili i dërgohet ministrit për miratim.

Neni 19

**Paraqitja e aplikimit për regjistrim në BE nga
Shqipëria**

1. Çdo grup, që ka regjistruar në Shqipëri një produkt bujqësor ose ushqimor si STG, mund të paraqesë kërkesë për regjistrim të këtij produkti në BE.

2. Kërkesa depozitohet në ministri dhe duhet të jetë në një nga gjuhët zyrtare të BE-së, sipas formatit të përcaktuar.

3. Struktura përgjegjëse njofton menjëherë aplikuesin për marrjen nga Komisioni Evropian:

a) të njoftimit për kundërshtim, të paraqitura nga një vend tjetër;

b) të deklaratës së arsyetuar për kundërshtimin e paraqitur, sipas shkronjës “a” të kësaj pike.

4. Aplikanti, brenda 20 ditëve pune, nga data e marrjes së njoftimit, duhet të paraqesë me shkrim në ministri qëndrimin e tij për kundërshtimin dhe të deklaratës së arsyetuar të kundërshtimit.

5. Për deklaratën e arsyetuar të kundërshtimit, të parashtruar nga një vend tjetër, komisioni merr vendim për pranueshmërinë ose jo të saj, i cili i dërgohet ministrit për miratim.

6. Kur aplikimi për regjistrim dhe kundërshtimi janë të justifikuar, struktura përgjegjëse i paraqet vendit që ka paraqitur kundërshtimin propozimin në lidhje me kundërshtimin, të dakordësuar më parë me aplikantin që ka paraqitur kërkesën për regjistrim në BE, si dhe masat e propozuara për të arritur një marrëveshje.

7. Struktura përgjegjëse, pas paraqitjes së këtij propozimi, ndërmerr hapat për të arritur një marrëveshje dhe informon Komisionin Evropian për arritjen ose jo të marrëveshjes.

8. Format i aplikimit dhe i kundërshtimit përcaktohet me urdhër të ministrit.

KREU VII

**VLERËSIMI I SPECIFIKIMEVE PËR EO-TË
DHE TGJ-TË**

Neni 20

**Dorëzimi i aplikimeve për EO-të dhe TGJ-të
në komision**

Struktura përgjegjëse, pas marrjes së aplikimit për regjistrim të EO-së ose TGJ-së nga Drejtoria e Përgjithshme e Pronësisë Industriale, lidhur me produktet bujqësore dhe ushqimore, e dërgon atë te komisioni brenda 4 ditëve pune.



Neni 21

Vendimi i komisionit

1. Komisioni, brenda 14 ditëve pune, nga marrja e dosjes nga struktura përgjegjëse, shqyrton dhe merr vendimin për aplikimet për EO-të dhe TGJ-të, nëse ato përmbushin kërkesat e përcaktuara në nenin 176, të ligjit nr. 9947, datë 7.7.2008, “Për pronësinë industriale”, të ndryshuar, si dhe referuar kompetencave të specifikuara në pikat 1 e 3, të nenit 182/“c”, të tij. Vendimi i komisionit i dërgohet ministrit për miratim dhe më pas Drejtorisë së Përgjithshme të Pronësisë Industriale.

2. Në rast të paraqitjes së kundërshtimit në lidhje me aplikimin për regjistrimin e EO-së dhe TGJ-së, komisioni, brenda 14 ditëve pune nga marrja e kundërshtimit nga DPPI-ja, shqyrton dhe merr vendim për përmbushjen e kërkesave të përcaktuara në nenin 176, të ligjit nr. 9947, datë 7.7.2008, “Për pronësinë industriale”, të ndryshuar, duke iu referuar kompetencave të specifikuara në pikën 7, të nenit 182/“ç”, të tij. Vendimi i komisionit i dërgohet ministrit për miratim dhe më pas Drejtorisë së Përgjithshme të Pronësisë Industriale.

KREU VIII

VERIFIKIMI I PËRPUTHSHMËRISË ME SPECIFIKIMET E PRODUKTTIT PËR STG, EOM, TGJM DHE KONTROLLET ZYRTARE

Neni 22

Autoritetet për verifikimin e përputhshmërisë

1. Autoritetet kompetente për kryerjen e verifikimit të përputhshmërisë së produkteve bujqësore dhe ushqimore, të regjistruara si STG, EOM dhe TGJM, me specifikimet përkatëse, para vendosjes së tyre në treg, janë:

- a) Autoriteti Kombëtar i Ushqimit (AKU);
- b) trupat certifikuese, të miratuara.

2. AKU-ja, për kryerjen e verifikimit të përputhshmërisë së produkteve bujqësore dhe ushqimore të regjistruara si STG, EOM dhe TGJM, me specifikimet përkatëse, duhet të ketë personel me kualifikimin dhe përvojën e duhur, si dhe pajisjet dhe infrastrukturën e duhur.

3. Trupat certifikuese miratohen dhe auditohen nga Komisioni për Miratimin dhe Auditimin e Trupave Certifikuese (KMATC).

Faqe| 1454

4. Kontrolli për verifikimin e përputhshmërisë me specifikimet e produktit, sipas kërkesave të këtij ligji, kryhet në përputhje me parimet e përgjithshme të kontrollit zyrtar, të përcaktuara në legjislacionin në fuqi për ushqimin dhe inspektimin.

Neni 23

Trupat certifikuese

1. Trupat certifikuese kryejnë verifikimin e përputhshmërisë së produkteve bujqësore dhe ushqimore me specifikimet e produkteve dhe në përputhje me kërkesat e këtij ligji.

2. Trupa certifikuese miratohet nëse është e akredituar në përputhje me Standardin European EN 45011 ose ISO/IEC17065, sipas legjislacionit në fuqi në fushën e akreditimit.

3. Trupa certifikuese i paraqet rregullisht dhe sa herë që i kërkohet KMATC-së rezultatet e kontroleve të kryera.

4. Kriteret e hollësishme për miratimin dhe kompetencat e trupave certifikuese përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 24

Miratimi i trupave certifikuese

1. Në ministri ngrihet dhe funksionon Komisioni për Miratimin dhe Auditimin e Trupave Certifikuese (KMATC), i përbërë nga pesë anëtarë, i cili kryesohet nga zëvendësministri.

2. Trupa certifikuese, pas miratimit, pajiset me numër identifikues.

3. Përbërja, funksionimi, organizimi dhe detyrat e KMATC-së përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave, me propozimin e ministrit.

Neni 25

Auditimi i trupave certifikuese

1. KMATC-ja, përcaktuar sipas pikës 1, të nenit 24, të këtij ligji, është përgjegjëse për auditimin e aktivitetit të trupave certifikuese.

2. KMATC-ja kryen auditimin e trupave certifikuese, duke shmangur mbivendosjen me auditin e kryer nga organizmi akreditues.

3. Pas auditimit të kryer, KMATC-ja informon trupën e certifikimit për konkluzionet dhe veprimet e duhura korrigjuese që duhet të ndërmerren, nëse është e nevojshme.



4. Çdo vit, KMATC-ja miraton planin e kontrollit të trupave certifikuese për përputhshmërinë e produkteve bujqësore dhe ushqimore me emërtimet STG, EOM dhe TGJM me specifikimet e tyre.

5. Trupat certifikuese i lejojnë KMATC-së, si autoritet auditues, hyrjen në zyrat dhe ambientet e tyre dhe i sigurojnë çfarëdolloj informacioni dhe ndihme që konsiderohet e nevojshme.

Neni 26

Verifikimi i përputhshmërisë

1. Verifikimi i përputhshmërisë së produkteve bujqësore dhe ushqimore të regjistruara me emërtimet STG, EOM dhe TGJM me specifikimet e tyre bëhet me kërkesë të operatorit ushqimor.

2. Operatori zgjedh nëse verifikimi i përputhshmërisë do të kryhet nga AKU-ja apo një trupë certifikuese e miratuar. Shpenzimet e kontrollit për verifikimin e përputhshmërisë përballohen nga operatori ushqimor.

3. Nëse verifikimi i përputhshmërisë kryhet nga AKU-ja, tarifat e shërbimit përcaktohen me udhëzim të përbashkët të ministrit dhe ministrit përgjegjës për financat.

4. Nëse, pas përfundimit të verifikimit të përputhshmërisë, sipas kërkesave të këtij ligji, rezulton që produkti është në përputhje me specifikimet, AKU-ja ose trupa certifikuese lëshon certifikatën e cilësisë, që konfirmon përputhshmërinë e produkteve bujqësore apo ushqimore me specifikimet.

5. Forma dhe përmbajtja e certifikatës së cilësisë, që konfirmon përputhshmërinë e produktit bujqësor dhe ushqimor me specifikimet, përcaktohet me urdhër të ministrit.

Neni 27

Kontrollet zyrtare

1. Autoriteti Kombëtar i Ushqimit është autoriteti kompetent përgjegjës për kryerjen e kontrolleve zyrtare për të verifikuar përputhshmërinë e produkteve bujqësore dhe ushqimore të regjistruara si STG, EOM dhe TGJM me kërkesat e përcaktuara në këtë ligj.

2. Kontrollet zyrtare përfshijnë:

a) verifikimin që një produkt është në përputhje me specifikimet për STG, EOM dhe TGJM;

b) monitorimin e përdorimit në treg të emrave të mbrojtur, si STG, në përputhje me nenin 16, të këtij ligji, dhe EOM, TGJM, në përputhje me nenin 178, të ligjit nr. 9947, datë 7.7.2008, “Për pronësinë industriale”, të ndryshuar, për produktet bujqësore dhe ushqimore;

c) kontrollin dhe monitorimin e produkteve bujqësore ose ushqimore të importuara, që tregtohen me emërtime STG, EOM, TGJM.

3. Të gjithë operatorët që prodhojnë, ruajnë ose vendosin në treg një produkt me emërtimet STG, EOM, TGJM, janë objekt i kontrolleve zyrtare.

4. AKU-ja duhet të përfshijë në planin vjetor ose shumëvjeçar të kontrollit edhe kontrollin e produkteve me emërtimet STG, TGJM dhe EOM.

5. Kontrollet zyrtare për kontrollin e produkteve me emërtimet STG, TGJM dhe EOM kryhen bazuar në analizën e riskut.

Neni 28

Raportimi vjetor

1. Çdo trupë certifikuese e miratuar dhe AKU-ja i dërgon KMATC-së, deri më 31 janar të çdo viti:

a) raportin e inspektimeve të kryera në vitin e kaluar;

b) listën e operatorëve të kontrolluar, duke përfshirë:

i) emrin dhe adresën e operatorit;

ii) llojin e produktit bujqësor ose ushqimor;

iii) sasinë e prodhimit për vitin e mëparshëm;

c) informacione lidhur me procedurat e kontrollit.

2. Raporti paraqitet sipas formatit të përcaktuar nga KMATC-ja, në formë shkresore dhe elektronike.

3. KMATC-ja, deri më 31 mars të çdo viti, harton raportin përmbledhës mbi kontrollet për certifikimin e produkteve bujqësore ose ushqimore të kryera nga AKU-ja dhe/ose trupat certifikuese të miratuara.

Neni 29

Procedurat në rastin e parregullsive

Në rast se gjatë inspektimit rezulton se produkti bujqësor ose ushqimor i certifikuar nuk vazhdon t'i përmbushë specifikimet për STG, të



përcaktuara në shkronjën “b”, të pikës 3, të nenit 8, të këtij ligji, dhe në nenin 176, të ligjit nr. 9947, datë 7.7.2008, “Për pronësinë industriale”, të ndryshuar, për të cilin është certifikuar, AKU-ja ose trupa certifikuese i kërkon operatorit plotësimin e parregullsive brenda një afati të arsyeshëm.

KREU IX SKEMA TË TJERA CILËSIE

Neni 30 Të përgjithshme

1. Skema të tjera cilësie do të konsiderohen të gjitha skemat që nuk janë STG, EOM dhe TGJM.

Produktet bujqësore dhe ushqimore, për të cilat karakteristikat e veçanta të prodhimit ose të cilësisë vijnë nga:

- a) përdorimi i metodave tradicionale të prodhimit, të paktën 30 vjet;
- b) të qenit pjesë e trashëgimisë kulturore të rajonit në të cilin janë prodhuar;
- c) të qenit pjesë e identitetit të komunitetit lokal mund të konsiderohen pjesë e skemave të tjera të cilësisë.

2. Ministria përcakton me udhëzim të ministrit përkufizimet, procedurat për regjistrim, format e aplikimit, organet përgjegjëse, organet e kontrollit, mënyrën e promovimit, si dhe logot përkatëse për skemat e tjera të cilësisë.

3. Kërkesat nga prodhuesit e produkteve bujqësore dhe ushqimore për këto skema do të paraqiten në ministri.

Neni 31 Komiteti për Skemat e tjera të Cilësisë

1. Në ministri krijohet Komiteti për Skemat e Tjera të Cilësisë, si një trupë konsultimi dhe këshillimi për ministrin, për dhënien e mendimeve e të vlerësimeve për produktet bujqësore dhe ushqimore që do të jenë pjesë e skemave të tjera të cilësisë.

2. Komiteti përbëhet nga 11 anëtarë, nga të cilët kryetari është përfaqësues i ministrisë dhe anëtarët janë ekspertë me njohuri të gjera për çështjet që lidhen me cilësinë e ushqimit.

3. Rregullorja e funksionimit të komitetit, detyrat, kërkesat, kriteret, afatet, kriteret e emërimit dhe të shkarkimit të anëtarëve përcaktohen me urdhër të ministrit.

4. Pagesa e anëtarëve të komitetit do të bëhet sipas legjislacionit përkatës në fuqi.

Neni 32 Mbrojtja kombëtare

1. Skemat e tjera të cilësisë do të jenë subjekt i mbrojtjes në territorin e Republikës së Shqipërisë, në vijim referuar si “mbrojtje kombëtare”.

2. Regjistri i produkteve bujqësore dhe ushqimore nën mbrojtjen kombëtare do të mbahet nga struktura përgjegjëse në ministri dhe do të jetë publik.

3. Verifikimi i përputhshmërisë së produktit bujqësor apo ushqimor me kriteret e përcaktuara, referuar në pikën 1, të nenit 30, të këtij ligji, do të bëhet përpara vendosjes së produktit në treg, nga Autoritetit Kombëtar i Ushqimit.

4. Tarifa e shërbimit do të paguhet nga operatori i biznesit ushqimor.

Neni 33 E drejta e përdorimit

Operatori i biznesit ushqimor, që prodhon një produkt bujqësor ose ushqimor në përputhje me kërkesat dhe kriteret e aprovuara, i cili ka hyrë në regjistrin e përmendur në pikën 2, të nenit 32, të këtij ligji, ka të drejtë të përdorë në treg logon, duke e vendosur atë në produktin e tij bujqësor ose ushqimor apo në ambalazhin e tij.

KREU X KUNDËRVAJTJET ADMINISTRATIVE DHE MASAT

Neni 34 Kundërvajtjet

1. Shkeljet e dispozitave të këtij ligji, kur nuk përbëjnë vepër penale, përbëjnë kundërvajtje administrative.

2. Çdo operator, që vendos në treg produkte bujqësore ose ushqimore me emrat e regjistruar si STG, TGJM, EOM, simbolet, frazat ose shkurtesat e tyre, të cilat nuk përmbushin specifikimet e përcaktuara në shkronjën “b”, të pikës 3, të nenit 8, të këtij ligji, dhe në nenin 176, të ligjit për pronësinë industriale, ndëshkohet me gjobë nga inspektori i AKU-së, nga 50 000 lekë deri në 100 000 lekë.



3. Nëse operatori nuk plotëson brenda afatit të caktuar parregullsitë, sipas përcaktimeve të nenit 29, të këtij ligji, AKU-ja ose trupa certifikuese i heq certifikatën operatorit dhe:

a) ndalon përdorimin e emërtimeve STG, EOM, ose TGJM, përdorimin e simboleve të tyre apo shprehjeve, shkurtesave në shqip apo anglisht STG, PDO, ose PGI;

b) ndalon vendosjen e produktit bujqësor ose ushqimor në treg;

c) kërkon tërheqjen e produktit bujqësor ose ushqimor, nëse është vendosur në treg.

4. Nëse gjatë auditimit KMATC-ja konstaton që trupa certifikuese nuk vazhdon të përmbushë kriteret e miratimit, të përcaktuara në pikat 2 dhe 4, të nenit 23, të këtij ligji, ajo i propozon ministrit heqjen e miratimit.

Neni 35 Ankimi

1. Kundër vendimit të inspektorit, sipas pikës 2, të nenit 34, të këtij ligji, mund të bëhet ankim në përputhje me ligjin për inspektimin.

2. Kundër masave të përcaktuara në pikat 3 dhe 4, të nenit 34, të këtij ligji, mund të bëhet ankim me shkrim te ministri, brenda 10 ditëve, nga data e marrjes dijeni për masën e vendosur.

3. Ministri i përgjigjet ankimit brenda 15 ditëve, nga data e paraqitjes së ankimit.

4. Ekzekutimi i vendimit bëhet sipas procedurave të përcaktuara në ligjin për kundërvajtjet administrative.

KREU XI DISPOZITAT E FUNDIT

Neni 36 Nxjerrja e akteve nënligjore

1. Ngarkohet Këshilli i Ministrave të nxjerrë aktet nënligjore në zbatim neneve 5, pika 4; 16, pika 4; 23, pika 4; dhe 24, pika 3, të këtij ligji.

2. Ngarkohet ministri të nxjerrë aktet nënligjore në zbatim të neneve 2; 5; 15, pika 3; 19, pika 8; 26, pika 5; 30, pika 2; dhe 31, pika 3, të këtij ligji.

3. Ngarkohen ministri dhe ministri përgjegjës për financat të nxjerrin aktet nënligjore në zbatim të neneve 14 dhe 26, pika 3, të këtij ligji.

Neni 37 Shfuqizimet

Krerët VIII, IX dhe shkronja “j”, e nenit 68, të ligjit nr. 9863, datë 28.1.2008, “Për ushqimin”, të ndryshuar, shfuqizohen.

Neni 38 Hyrja në fuqi

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar më 26.2.2019

Shpallur me dekretin nr. 11138, datë 11.3.2019 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

LIGJ Nr. 9/2019

PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME NË LIGJIN NR. 171/2014, “PËR PËRFUNDIMIN E PROCEDURAVE LIGJORE TË KALIMIT TË TOKËS BUJQËSORE TË ISH-NDËRMARRJEVE BUJQËSORE NË PRONËSI TË PËRFITUESVE”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të neneve 78, 81, pika 1, dhe 83 pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e një deputeti,

KUVENDI I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Në ligjin nr. 171/2014 “Për përfundimin e procedurave ligjore të kalimit të tokës bujqësore të ish-ndërmarrjeve bujqësore në pronësi të përfituesve”, të ndryshuar, bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

Neni 1

Në nenin 2 bëhen shtesat dhe ndryshimet e mëposhtme:

1. Në pikën 1 bëhen ndryshimi dhe shtesat si më poshtë:

a) Në shkronjën “a”, nënndarja “ii” shfuqizohet.

b) Pas shkronjës “b” shtohen shkronjat “c” dhe “ç” me këtë përmbajtje:



“c) Familjet bujqësore ose individët, të cilët përmbushin kushtet si më poshtë:

i) janë punonjës të ish-ndërmarrjes bujqësore më 1.8.1991, gjendja civile e të cilëve u është transferuar në fshatin ku gjendet toka objekt i kalimit në pronësi, pas datës 1.8.1991, por të mos kenë përfituar tokë bujqësore në përdorim apo pronësi, në fshatin ku kanë pasur gjendjen civile më 1.8.1991;

ii) e përdorin tokën për veprimtari bujqësore por kanë mungesa në plotësimin e dokumentacionit të përdorimit apo pronësisë.

ç) Familjet bujqësore ose individët, të cilët përmbushin kushtet si më poshtë:

i) nuk kanë qenë punonjës të ish-ndërmarrjeve bujqësore, por kanë qenë banorë të fshatit ku gjendet toka bujqësore, objekt i kalimit të pronësisë, sipas regjistrit të gjendjes civile më 1.8.1991, por të mos kenë përfituar më parë tokë bujqësore në përdorim apo pronësi;

ii) e përdorin tokën për veprimtari bujqësore por kanë mungesa në plotësimin e dokumentacionit të përdorimit apo pronësisë.”.

2. Në pikën 2, shkronja “b”, bëhen këto ndryshime:

a) Nënndarja “vii” riformulohet si më poshtë:

“vii) janë dhënë me qira, në bazë të ligjit për dhënien me qira të tokës bujqësore e pyjore, të livadheve e kullotave që janë pasuri shtetërore dhe akteve nënligjore në zbatim të tij ose ka kaluar në administrim të ministrisë përgjegjëse për çështjet e bujqësisë dhe zhvillimit rural, me destinacion dhënien me qira, sipas legjislacionit në fuqi;”.

b) Pas nënndarjes “vii” shtohet nënndarja “viii” me këtë përmbajtje:

“viii) janë objekt i investimeve strategjike, sipas legjislacionit në fuqi për investimet strategjike në Republikën e Shqipërisë.”.

Neni 2

Në nenin 6, pika 1 ndryshohet si më poshtë:

“1. Afati për përfundimin e procedurave të kalimit të tokës bujqësore të ish-ndërmarrjeve bujqësore në pronësi të përfituesve mbyllet në datën 31 dhjetor 2019.”.

Neni 3

Pas nenit 2 shtohet neni 2/1 me këtë përmbajtje:

“Neni 2/1

Dispozitë kalimtare

Praktikat në proces dhe të papërfunduara deri në datën 1 janar 2019, si dhe aplikimet paraqitura deri në datën e hyrjes në fuqi të këtij ligji konsiderohen të vlefshme.”.

Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar më 26.2.2019

Shpallur me dekretin nr. 11139, datë 11.3.2019 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

LIGJ

Nr. 10/2019

PËR DISA NDRYSHIME DHE SHTESA NË LIGJIN NR. 9948, DATË 7.7.2008, “PËR SHQYRTIMIN E VLEFSHMËRISË LIGJORE TË KRIJIMIT TË TITUJVE TË PRONËSISË MBI TOKËN BUJQËSORE”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të neneve 78, 81, pika 1, dhe 83, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e një deputeti,

KUVENDI

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Në ligjin nr. 9948, datë 7.7.2008, “Për shqyrtimin e vlefshmërisë ligjore të krijimit të titujve të pronësisë mbi tokën bujqësore”, të ndryshuar, bëhen ndryshimet dhe shtesat e mëposhtme:

Neni 1

Në nenin 17, pika 1/1, bëhen ndryshimet dhe shtesa si më poshtë:

1. Shkronja “c” riformulohet si vijon:

“c) Përdorues faktik të tokës bujqësore, në kuptim të këtij ligji, konsiderohen familjet bujqësore apo individët që kanë qenë banorë të komunës apo bashkisë në datën 1.8.1991, të cilët nuk janë pajisur me aktin e marrjes së tokës në përdorim ose në pronësi dhe faktikisht e përdorin tokën bujqësore.”.



2. Në shkronjën “ç”, pas paragrafit të tretë shtohet paragrafi me këtë përmbajtje:

“Përdoruesit e tokës bujqësore në fshatrat e ish-kooperativave bujqësore, të cilët disponojnë tokë bujqësore në përdorim, në zbatim të pikës 3, të vendimit nr. 255, datë 2.8.1991, të Këshillit të Ministrave “Për kriteret e ndarjes së tokës bujqësore”, të ndryshuar, të regjistruar në aktin e marrjes së tokës së tyre në përdorim, e përfitojnë tokën bujqësore në pronësi sipas përcaktimit të pikës 2, të këtij vendimi, por pa kaluar normën për frymë të aplikuar nga komisioni i ndarjes së tokës në fshatin përkatës.

3. Në shkronjën “e”, fjalia e dytë riformulohet si më poshtë:

“Afati i plotësimit të AMTP-ve përfundon në datën 31.12.2019.”.

Neni 2

Neni 18 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 18

Verifikimi i titujve të pronësisë, sipas dispozitave të këtij ligji, përfundon më 31.12.2019.”.

Neni 3

Dispozitë kalimtare

Praktikat në proces dhe të papërfunduara deri në datën 1 janar 2019, si dhe aplikimet paraqitura deri në datën e hyrjes në fuqi të këtij ligji konsiderohen të vlefshme.”.

Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar më 26.2.2019

Shpallur me dekretin nr. 11140, datë 11.3.2019 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

LIGJ

Nr. 11/2019

PËR NJË SHITESË NË LIGJIN NR. 8952, DATË 10.10.2002, “PËR LETËRNJOFTIMIN ELEKTRONIK TË SHTETASVE SHQIPTARË”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI

**I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
VENDOSI:**

Neni 1

Në ligjin nr. 8952, datë 10.10.2002, “Për letërnjoftimin elektronik të shtetasve shqiptarë”, të ndryshuar, pas nenit 9 shtohet neni 9/1 me këtë përmbajtje:

“Neni 9/1

Dispozitë kalimtare

Afati i vlefshmërisë së letërnjoftimeve elektronike të shtetasve shqiptarë, të cilat janë lëshuar nga data 9.2.2009 deri në datën 31.12.2009 dhe që përfundon brenda vitit 2019, zgjatet deri në datën 31.12.2019.”.

Neni 2

Hyrja në fuqi

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar më 5.3.2019

Shpallur me dekretin nr. 11141, datë 11.3.2019 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

LIGJ

Nr. 12/2019

PËR DISA NDRYSHIME DHE SHITESA NË LIGJIN NR. 10 416, DATË 7.4.2011, “PËR MATERIALIN MBJELLËS DHE SHUMËZUES BIMOR”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të neneve 78 e 83, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Në ligjin nr. 10 416, datë 7.4.2011, “Për materialin mbjellës dhe shumëzues bimor”, të ndryshuar, bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

Neni 1

Në nenin 3 bëhen ndryshimet dhe shtesat e mëposhtme:

1. Pika 11 ndryshohet si më poshtë:

“11. “Laborator reference” është laborator i akredituar, që vlerëson cilësinë dhe besueshmërinë e analizave të kryera nga laboratorët e akredituar dhe jep vlerësimin përfundimtar të testeve të kryera nga këta laboratorë.”.

2. Pas pikës 11 shtohen pikat 11/1 e 11/2 me këtë përmbajtje:

“11/1. “Laborator i akredituar” është laborator që ka kaluar një procedurë akreditimi, në përputhje me legjislacionin në fuqi në fushën e akreditimit.

11/2. “Laborator i miratuar” është laborator testues, i miratuar nga ministri, për kryerjen e analizave të materialit mbjellës dhe shumëzues bimor, sipas përcaktimeve të nenit 44 të këtij ligji.”.

3. Pas pikës 22 shtohet pika 23 me këtë përmbajtje:

“23. “Analiza zyrtare” janë ato analiza që kërkohen nga institucionet e administratës shtetërore, në përmbushje të funksioneve të tyre.”.

Neni 2

Në nenin 4, pika 8 shfuqizohet.

Neni 3

Në nenin 11 bëhen këto ndryshime:

1. Pika 1 ndryshohet si më poshtë:

“1. Furnizuesi, në cilësinë e prodhuesit, kryen veprimtarinë e prodhimit të materialit mbjellës dhe shumëzues bimor, në përputhje me përcaktimet e këtij ligji.”.

2. Në pikën 5, fjalia e parë ndryshohet si më poshtë:

“Prodhimi i kategorive të larta të materialit mbjellës dhe shumëzues bimor bëhet nga furnizues publikë të autorizuar nga ministri ose privatë, që kanë të regjistruar në regjistrin tregtar, si objekt veprimtarie, prodhimin e kategorive të larta të materialit mbjellës dhe shumëzues bimor.”.

Neni 4

Në nenin 23, pika 1 ndryshohet si më poshtë:

“1. Materiali mbjellës dhe shumëzues bimor importohet vetëm nga subjekte, të cilat janë të regjistruara në regjistrin tregtar me objekt veprimtarie importin e materialit mbjellës dhe shumëzues bimor.”.

Neni 5

Në nenin 24, pika 3 ndryshohet si më poshtë:

“3. Përveç sa parashikohet në pikën 2, të këtij neni, inspektori verifikon nëse furnizuesi është i regjistruar në regjistrin tregtar me objekt veprimtarie importin e materialit mbjellës dhe shumëzues bimor.”.

Neni 6

Në nenin 29, pika 4, shkronja “a” ndryshohet si më poshtë:

“a) person fizik ose juridik, që ka të regjistruar në regjistrin tregtar si objekt veprimtarie prodhimin/importin e materialit mbjellës dhe shumëzues bimor.”.

Neni 7

Në nenin 43 bëhen këto ndryshime:

1. Shkronja “a” ndryshohet si më poshtë:

“a) ndalon kryerjen e veprimtarive për materialin mbjellës dhe shumëzues bimor nga një person që nuk është i regjistruar në regjistrin tregtar.”.

2. Shkronja “c” ndryshohet si më poshtë:

“c) propozon për ndalimin përkohësisht të ushtrimit të veprimtarisë së furnizuesit, nëse ky i fundit nuk ka të regjistruar në regjistrin tregtar objektin e veprimtarisë për importin e materialit mbjellës dhe shumëzues bimor, deri në përmbushjen e këtij detyrimi, ose propozon ndalimin e ushtrimit të veprimtarisë së furnizuesit për rastet kur detyrat e lëna nga ai nuk janë zbatuar për më shumë se dy herë.”.

Neni 8

Neni 44 ndryshohet si më poshtë:



“Neni 44

Analizat e materialit mbjellës dhe shumëzues bimor

1. Analizat laboratorike zyrtare të materialit mbjellës dhe shumëzues bimor kryhen në laborator testues dhe/ose në laborator reference, miratuar nga ministri. Laboratorët miratohen vetëm pasi të jenë akredituar. Lista e analizave të miratuara duhet të jetë e përfshirë në listën e analizave, për të cilin laboratorin është akredituar.

2. Laboratori i referencës kryen analizat e mostrave, që merren për efekt verifikimi dhe vlerësimi të treguesve cilësorë për certifikimin zyrtar të materialit mbjellës dhe shumëzues bimor.

3. Kriteret që duhet të plotësojnë laboratorët testues dhe laboratorët e referencës për t'u miratuar, si dhe procedura për miratimin e tyre përcaktohen me udhëzim të ministrit.

4. Procedura që ndiqet për marrjen e mostrave dhe transporti i tyre për kryerjen e analizave në laborator përcaktohen me udhëzim të ministrit.

5. Lista e analizave që kryejnë laboratorët e referencës miratohet me urdhër të ministrit dhe botohet në Fletoren Zyrtare”.

Neni 9

Në nenin 54, pika 7 ndryshohet si më poshtë:

“7. Për shkeljet e parashikuara në pikën 8, gjobë 40 000 (dyzet mijë) lekë dhe merret masë sekuestrimi, asgjësimi ose kthimi në vendin e origjinës.”.

Neni 10

Në nenin 58 bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

- a) Në pikën 1 hiqen fjalët “44, pika 4”.
- b) Në pikën 2 shtohen fjalët “44, pikat 3 dhe 4”.

Neni 11

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar më 5.3.2019

Shpallur me dekretin nr. 11142, datë 11.3.2019 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

LIGJ

Nr. 13/2019

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES
NDËRMJET PALËVE TË KONVENTËS
SË BASHKËPUNIMIT POLICOR PËR
EUROPËN JUGLINDORE PËR
SHKËMBIMIN E AUTOMATIZUAR TË
TË DHËNAVE TË ADN-SË,
DAKTILOSKOPIKE DHE TË TË
DHËNAVE TË REGJISTRIMIT TË
AUTOMJETEVE DHE MARRËVESHJES
SË SAJ ZBATUESE**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet palëve të Konventës së Bashkëpunimit Policor për Europën Juglindore për shkëmbimin e automatizuar të të dhënave të ADN-së, daktiloskopike dhe të të dhënave të regjistrimit të automjeteve dhe marrëveshjes së saj zbatuese, sipas teksteve që i bashkëlidhen këtij ligji dhe janë pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar më 5.3.2019

Shpallur me dekretin nr. 11143, datë 11.3.2019 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

**MARRËVESHJE****NDËRMJET PALËVE TË KONVENTËS SË
BASHKËPUNIMIT POLICOR PËR
EUROPËN JUGLINDORE PËR
SHKËMBIMIN E AUTOMATIZUAR TË TË
DHËNAVE TË ADN-SË,
DAKTILOSKOPIKE DHE TË DHËNAVE TË
REGJISTRIMIT TË AUTOMJETEVE**

Palët në këtë Marrëveshje,

Bazuar në Konventën e Bashkëpunimit Policor për Evropën Juglindore (në vijim referuar si PCC SEE),

Me dëshirën për të forcuar bashkëpunimin ndërkufitar, veçanërisht në luftën kundër terrorizmit, krimit ndërkufitar dhe migracionit të paligjshëm, duke u përpjekur për zbatimin e PCC SEE, veçanërisht në transmetimin dhe krahasimin e profileve të ADN-së, të dhënave daktiloskopike dhe të dhënave të regjistrimit të automjeteve,

Duke pasur parasysh përfundimet e Komitetit të 11-të Ministrave të PCC SEE (01/2014), përfundimet e Komitetit të 12-të Ministrave të PCC SEE (05/2014) dhe përfundimet e Komitetit të 15-të Ministrave të PCC SEE (01/2016), që theksojnë nevojën e fuqishme për zhvillimin e të dhënave të automatizuara të ADN-së, e të dhënave daktiloskopike dhe shkëmbimin e informacionit të të dhënave të regjistrimit të automjeteve, brenda kuadrit ligjor të PCC SEE,

Duke pranuar zhvillimet e PCC SEE në fushën e Mbrojtjes së të Dhënave, ku të gjitha palët kanë kaluar me sukses vlerësimet në fushën e mbrojtjes së të dhënave personale dhe, për rrjedhojë, kanë plotësuar parakushtet për shkëmbimin e të dhënave personale, duke marrë në konsideratë parimet dhe standardet e përgjithshme evropiane të mbrojtjes së të dhënave siç mishërohen në Direktivën (BE), 2016/680 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të 27 prillit 2017 mbi mbrojtjen e personave fizikë në lidhje me përpunimin e të dhënave personale nga autoritetet kompetente, me qëllim parandalimin, hetimin, zbulimin ose ndjekjen penale të veprave penale ose ekzekutimin e dënimeve penale, dhe lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave, që shfuqizon Vendimin Kuadër të Këshillit 2008/877/JHA (më poshtë referuar si: “Direktiva (BE) 2016/680”) dhe konventën përkatëse të Këshillit të Europës mbi Mbrojtjen e të Dhënave Personale dhe rekomandimin përkatës për mbrojtjen e të dhënave

personale për sektorin policor (më poshtë referuar si “Konventa përkatëse e Këshillit të Europës dhe Rekomandimet”),

Duke pasur parasysh dispozitat që rrjedhin nga Traktati i 27 majit 2005 ndërmjet Mbretërisë së Belgjikës, Republikës Federale të Gjermanisë, Mbretërisë së Spanjës, Republikës Franceze, Dukatit të Madh të Luksemburgut, Mbretërisë së Holandës dhe Republikës së Austrisë në nxitjen e bashkëpunimit ndërkufitar, veçanërisht në luftën kundër terrorizmit, krimit ndërkufitar dhe migrimit të paligjshëm (në vijim i referuar si “Traktati Prüm”), Marrëveshja Zbatuese e Traktatit Prüm, vendimi i Këshillit 2008/615/JHA i 23 qershorit 2008 për nxitjen e bashkëpunimit ndërkufitar, veçanërisht në luftën kundër terrorizmit dhe krimit ndërkufitar (në vijim i referuar si: Vendimi Prüm”) dhe vendimin e Këshillit 2008/616/JHA të 23 qershorit 2008 për zbatimin e vendimit 2008/615/JHA në nxitjen e bashkëpunimit ndërkufitar, veçanërisht në luftën kundër terrorizmit dhe krimit ndërkufitar (në vijim i referuar si Vendimi i Zbatimit të Prüm-it),

Kanë rënë dakord si më poshtë:

KAPITULLI I**DISPOZITAT E PËRGJITHSHME****Neni 1****Qëllimi, synimi dhe përkufizimet**

1. Me anë të kësaj Marrëveshjeje, palët synojnë forcimin e bashkëpunimit ndërkufitar policor, duke luftuar kërcënimet ndaj sigurisë publike, nëpërmjet parandalimit, zbulimit dhe hetimit të veprave penale, siç përcaktohet në PCC SEE. Për këtë qëllim, kjo Marrëveshje përmban rregullat për shkëmbimin e automatizuar të të dhënave të ADN-së, të dhënave daktiloskopike, të dhënave të regjistrimit të automjeteve dhe shkëmbimin e të dhënave personale dhe të dhënave në lidhje me çështjen, për rastet kur ato përputhen.

2. Për mbështetjen e zbatimit të transmetimit dhe krahasimit të të dhënave të ADN-së, të dhënave daktiloskopike dhe të dhënave të regjistrimit të automjeteve, palët përcaktojnë:

a) dispozitat mbi kushtet dhe procedurat për transferimin e automatizuar të profileve të ADN-së, të të dhënave daktiloskopike dhe të të dhënave të regjistrimit të automjeteve;



b) dispozitat e nevojshme administrative dhe teknike për zbatimin e shkëmbimit të automatizuar të të dhënave të ADN-së, të të dhënave daktiloskopike dhe të të dhënave të regjistrimit të automjeteve.

3. Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje:

a) “kërkim” dhe “krahasim” do të thotë procedurat me të cilat përcaktohet nëse ka një ngjashmëri, përkatësisht ndërmjet të dhënave të ADN-së ose të dhënave daktiloskopike, të cilat janë komunikuar nga një palë dhe të dhënave të ADN-së ose të dhënave daktiloskopike të ruajtura në bazat e të dhënave të një, disa, ose të gjitha palëve;

b) “kërkim i automatizuar” do të thotë përdorimi i një procedure *online* për të konsultuar të dhënat e një, disa, ose të gjitha palëve;

c) “profil i ADN-së” do të thotë një kod numerik ose me shkronja, i cili përfaqëson një grup të karakteristikave të identifikimit të pjesës jo-të koduar të një mostre të analizuar të ADN-së njerëzore, domethënë struktura molekulare e veçantë në vende të ndryshme të ADN-së (loci);

d) “pjesë jo e koduar e ADN-së” do të thotë një pjesë kromozomike, e cila nuk shprehet gjenetikisht, për të cilën nuk ka të dhëna se siguron ndonjë veti funksionale të organizmit;

e) “të dhëna të ADN-së” do të thotë profil i ADN-së, numri i referencës dhe të dhënat personale të identifikimit;

f) “të dhëna referuese të ADN-së” do të thotë profil i ADN-së dhe numri i referencës;

g) “referencë e profilit të ADN-së” do të thotë profil i ADN-së të një personi të identifikuar;

h) “profili i paidentifikuar i ADN-së” do të thotë profili i ADN-së i përfutur nga gjurmët e mbledhura gjatë hetimit të veprës kriminale, të cilat i përkasin një personi të paidentifikuar ende;

i) “shënim” do të thotë shenja e një pale në profilin e një ADN-je, në bazën e saj kombëtare të të dhënave që tregon se ka pasur tashmë një ngjashmëri për këtë profil ADN-je në kërkimin apo krahasimin e një pale tjetër;

j) “të dhëna daktiloskopike” do të thotë imazhe të gjurmëve të gishtave, imazhet e latentëve të gjurmëve të gishtave, gjurmët e pëllëmbëve të duarve, latentët e gjurmëve të pëllëmbëve të duarve dhe modelet e imazheve të tilla (*coded minutiae*), kur janë të ruajtura dhe të trajtuara brenda një baze të të dhënave të një sistemi të automatizuar të identifikimit të gjurmëve të gishtave (AFIS);

k) “të dhëna të regjistrimit të automjeteve” do të thotë të dhënat e përcaktuara në nenin 9;

l) “të dhëna personale” do të thotë çdo informacion në lidhje me një person fizik të identifikuar apo të identifikueshëm (“subjekti i të dhënave”);

m) “të dhëna kryesore personale” do të thotë *Emri (Mbiemri, Emri), Ditëlindja, Shtetësia, Gjinia, Emra dhe Ditëlindje* të tjera, data e marrjes së gjurmëve të gishtave / kampionit të ADN-së, arsyen e marrjes së shenjave të gishtave/kampionit të ADN-së, vendin e marrjes së shenjave të gishtave/kampionit të ADN-së, dhe nëse është i disponueshëm, *Statusin e Konfirmimit të Identitetit të Vërtetë, Adresën, Gjatësinë, Peshën, Numrin e Pasaportës, Fotografinë (e ftyrës)*;

n) “rast individual” do të thotë një hetim i vetëm apo dosje në ndjekje; nëse një dosje e tillë përmban më shumë se një profil ADN-je, ose një pjesë të të dhënave daktiloskopike që mund të transmetohen së bashku si një kërkesë e vetme;

o) “përpunim i të dhënave personale” do të thotë çdo veprim ose numër veprimesh që kryhen në të dhënat personale, në mënyrë automatike ose jo, të tilla si grumbullimi, regjistrimi, organizimi, ruajtja, përshtatja ose ndryshimi, klasifikimi, korrigjimi, konsultimi, përdorimi, zbulimi me furnizimin, shpërndarja ose ndryshe vënia në dispozicion, shtrirja, kombinimi, fshirja ose shkatërrimi i të dhënave; përpunimi, në kuptimin e kësaj Marrëveshjeje, do të përfshijë gjithashtu njoftimin nëse ekziston apo jo një përputhje;

p) “procedurë e kërkimit të automatizuar” nënkupton akses në rrjet në bazat e të dhënave të një pale tjetër, ku përgjigja për procedurën e kërkimit është plotësisht e automatizuar;

q) “persona të humbur” do të thotë persona mungesa e të cilëve prezumohet në lidhje me një krim, vetëvrasje, aksident apo fatkeqësi;

r) “ngjashmëri / mosngjashmëri” do të thotë rezultati i një makinerie (AFIS ose motor kërkimi ADN). Do të thotë gjithashtu që një mosngjashmëri është gjithmonë një mospërputhje. Nga ana tjetër, është gjithashtu e mundur që një ngjashmëri të jetë një mospërputhje pas verifikimit / vlerësimit të nevojshëm të policisë shkencore;

s) “përputhje” do të thotë një rezultat identifikimi pozitiv i konfirmuar nga një njeri (ekspert) pas verifikimit / vlerësimit të policisë shkencore. Konfirmimi i policisë shkencore duhet



të kryhet në përputhje me kërkesat e menaxhimit të cilësisë të policisë shkencore (p.sh., i standardeve të akreditimit);

t) “dosjet e analizës së ADN-së” do të thotë bazat e të dhënave kombëtare të ADN-së, dhe nënsistemet administrative të lidhura, si p.sh., njollat në skenat e krimin / bazat e të dhënave të identifikimit të personave dhe sistemet e informacionit të laboratorëve (LIMS), që përmbajnë gjithë informacionin që lidhet me policinë shkencore dhe konfirmimin e profileve të analizuara të ADN-së në hetim, me teknologji ADN-je dhe që do të lejojnë lidhje të sigurt me çështje individuale / të dhëna personale të profileve të ADN-së.

u) “vepra penale” do të thotë ato shkelje të cilat ndiqen penalisht *ex officio* (kryesisht) në përputhje me legjislacionin kombëtar të palëve.

KAPITULLI II

AKSESI ONLINE DHE KËRKESAT NË VIJIM

Neni 2

Krijimi i dosjeve të analizës së ADN-së kombëtare

1. Palët do të hapin dhe do të mbajnë dosjet e analizës së ADN-së kombëtare për hetimin e veprave penale dhe për të ndihmuar në identifikimin e personave të humbur dhe mbetjeve njerëzore të paidentifikuara në përputhje me legjislacionin kombëtar. Përpunimi i të dhënave të mbajtura në këto dosje, sipas kësaj Marrëveshjeje, do të kryhet në përputhje me këtë Marrëveshje, në përputhje me PCC SEE dhe legjislacionin kombëtar të zbatueshëm për përpunimin e të dhënave.

2. Për qëllimin e zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, palët do të sigurojnë disponueshmërinë e të dhënave referuese nga dosjet e tyre të analizave të ADN-së kombëtare, siç thuhet në fjalinë e parë të paragrafit 1. Të dhënat referuese do të përfshijnë vetëm profilet e ADN-së të krijuara nga pjesa jo e koduar e ADN-së dhe një numër reference. Të dhënat e referencës nuk duhet të përmbajnë asnjë të dhënë nga të cilat subjekti i të dhënave mund të identifikohet në mënyrë të drejtpërdrejtë. Të dhënat referuese që nuk i atribuohen ndonjë individ (profile të ADN-së të paidentifikuar) duhet të jenë të njohura si të tilla.

3. Çdo palë do të njoftojë Depozitarin mbi dosjet kombëtare të analizave të ADN-së, për të cilat zbatohen nenet 2 deri në 4 dhe neni 7 dhe kushtet për kërkimin e automatizuar, siç përmendet në nenin 3 pika 1.

Neni 3

Kërkimi automatik i profileve të ADN-së

1. Për hetimin e veprave penale për të ndihmuar në identifikimin e personave të humbur dhe të mbetjeve njerëzore të paidentifikuara, palët do të lejojnë pikat kombëtare të kontaktit të palëve të tjera, siç referohet në nenin 8, të kenë akses në të dhënat referuese në dosjet e tyre analizës së ADN-së, me kompetencën për të kryer kërkimet e automatizuara, duke krahasuar profilet e ADN-së. Kërkimet mund të kryhen vetëm në raste individuale dhe në përputhje me legjislacionin kombëtar të palës kërkuese.

2. Nëse një kërkim i automatizuar tregon se profilet e ADN-së ofruese ngjajnë me profilet e ADN-së të përfshira në dosjet e kërkimit të palës pritëse, pika kombëtare e kontaktit e palës kërkuese do të marrë në mënyrë të automatizuar të dhënat referuese me të cilat është konstatuar ngjashmëria. Nëse nuk konstatohet ngjashmëria, do të jepet një njoftim i automatizuar.

Neni 4

Krahasimi i automatizuar i profileve të ADN-së

1. Për hetimin e veprave penale dhe për të ndihmuar në identifikimin e personave të humbur dhe mbetjeve njerëzore të paidentifikuara, palët, me pëlqim të përbashkët, nëpërmjet pikave të tyre kombëtare të kontaktit, do të krahasojnë profilet e ADN-së, të profileve të tyre të paidentifikuara të ADN-së, me të gjitha profilet e ADN-së nga të dhënat e referencës të dosjeve të analizës së ADN-së kombëtare. Profilet do të ofrohen dhe krahasohen në një formë të automatizuar. Profilet e paidentifikuara të ADN-së do të ofrohen për krahasim vetëm në raste kur parashikohet në legjislacionin kombëtar të palës kërkuese.

2. Nëse një palë, sipas rezultatit të krahasimit të referuar në paragrafin 1, konstaton se ndonjë profil ADN-je i ofruar ngjan me ato në dosjet e analizës së ADN-së, ajo do t'i ofrojë pa vonesë pikës kombëtare të kontaktit të palës tjetër të



dhënat e referencës të ADN-së me të cilat është konstatuar një ngjashmëri.

Neni 5

Të dhënat daktiloskopike

Për qëllimin e zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, palët do të sigurojnë disponueshmërinë e të dhënave referuese nga dosja për sistemet kombëtare të automatizuara të identifikimit të gjurmëve të gishtërinjve të krijuara për parandalimin dhe hetimin e veprave penale dhe për të ndihmuar në identifikimin e personave të humbur dhe të mbetjeve njerëzore të paidentifikuara. Të dhënat referuese do të përfshijnë vetëm të dhënat daktiloskopike dhe një numër reference. Të dhënat referuese nuk duhet të përmbajnë asnjë të dhënë nga të cilat subjekti i të dhënave mund të identifikohet në mënyrë të drejtpërdrejtë. Të dhënat referuese të cilat nuk i atribuohen ndonjë individi (të dhënat daktiloskopike të paidentifikuara) duhet të jenë të njohura si të tilla.

Neni 6

Kërkimi i automatizuar i të dhënave daktiloskopike

1. Për parandalimin dhe hetimin e veprave penale për të ndihmuar në identifikimin e personave të humbur dhe të mbetjeve të paidentifikuara njerëzore, palët do të lejojnë pikat kombëtare të kontaktit të palëve të tjera siç referohet në nenin 8, akses në të dhënat referuese në sistemet e automatizuara të identifikimit të gjurmëve të gishtave, të cilin e kanë krijuar për këtë qëllim me të drejtën për të kryer kërkime të automatizuara duke krahasuar të dhënat daktiloskopike. Kërkimet do të kryhen vetëm në raste individuale dhe në përputhje me legjislacionin kombëtar të palës kërkuese.

2. Konfirmimi i ngjashmërisë së të dhënave daktiloskopike me të dhënat referuese që mbahen nga pala që administron dosjen, do të kryhet nga pika kombëtare e kontaktit të palës kërkuese me anë të ofrimit të automatizuar të të dhënave referuese të nevojshme për një përputhje.

Neni 7

Ofrimi i të dhënave personale të mëtejshme dhe informacioneve të tjera

Nëse procedurat e referuara në nenin 3 dhe 4 tregojnë një përputhje midis profileve të ADN-së

apo procedurave të referuara në nenin 6 tregojnë një përputhje ndërmjet të dhënave daktiloskopike, ofrimi i të dhënave të tjera personale përveç të dhënave kryesore personale dhe informacione të tjera që lidhen me të dhënat referuese, duke përfshirë rregullat e ndihmës ligjore, do të kryhet në bazë të legjislacionit kombëtar të palës kërkuese. Subjekt i nenit 8, paragrafi 2, ofrimi do të bëhet nga një pikë kombëtare kontakti.

Neni 8

Pikat kombëtare të kontaktit

1. Për qëllimet e ofrimit të të dhënave, siç referohet në nenet 3, 4 dhe 6, si dhe për ofrimin e të dhënave personale të tjera dhe informacioneve të tjera të lidhura me të dhënat e referencës, siç referohet në nenin 7, çdo palë do të caktojë një pikë kombëtare kontakti. Do të caktojë pikën kombëtare të kontaktit, të përmendur në nenet 3 dhe 4 për të dhënat e ADN-së, pikën kombëtare të kontaktit, të përmendur në nenin 6 për të dhënat daktiloskopike, pikën kombëtare të kontaktit, të përmendur në nenin 9 për të dhënat e regjistrimit të automjeteve dhe pikën kombëtare të kontaktit të përmendur në nenin 7 për të dhënat personale.

2. Pika kombëtare e kontaktit siç referohet në nenin 7 do të ofrojë në vijim të dhëna të tilla personale në përputhje me legjislacionin kombëtar të palës që përcakton pikën kombëtare të kontaktit përgjegjëse. Kanalet e tjera të ndihmës ligjore në dispozicion nuk do të përdoren, përveç rasteve kur është e nevojshme, në përputhje me legjislacionin kombëtar, duke përfshirë rregullat e ndihmës ligjore të palëve.

Neni 9

Kërkimi i automatizuar i të dhënave të regjistrimit të automjeteve

1. Për parandalimin dhe hetimin e veprave penale dhe për të ndihmuar në identifikimin e personave të humbur dhe të mbetjeve të paidentifikuara njerëzore dhe në lidhje me vepra të tjera penale, në kuadër të juridiksionit të gjykatave apo të shërbimit të prokurorisë publike në palën Kërkuese, si dhe në ruajtjen e sigurisë publike, palët do t'i lejojnë pikave kombëtare të kontaktit të palëve të tjera, akses në të dhënat e mëposhtme të regjistrimit kombëtar të të dhënave të automjeteve, me të drejtën për të kryer kërkime të automatizuara në raste individuale:



a) të dhënat e lidhura me pronarët apo drejtuesit; dhe

b) të dhënat e lidhura me automjetet.

Kërkimet mund të bëhen vetëm më një numër të plotë të shasisë apo me një numër të plotë të regjistrimit. Kërkimet mund të kryhen vetëm dhe në përputhje me legjislacionin kombëtar të palës kërkuese.

2. Për qëllimet e ofrimit të të dhënave siç referohet në paragrafin 1, çdo palë do të përcaktojë një pikë kombëtare kontakti për kërkesat hyrëse. Kompetencat e pikave kombëtare të kontaktit do të drejtohen nga legjislacioni kombëtar i zbatueshëm. Detajet e rregullimeve teknike për procedurat do të përcaktohen në Manualin e Përdorimit për Regjistrimin e të Dhënave të Automjeteve.

KAPITULLI III

DISPOZITAT E PËRBASHKËTA NË KUADËR TË SHKËMBIMIT TË TË DHËNAVE

Neni 10

Parimet e shkëmbimit të të dhënave të ADN-së dhe daktiloskopike

1. Palët do të përdorin standardet ekzistuese për shkëmbimin e të dhënave të ADN-së dhe daktiloskopike.

2. Procedura e transmetimit, në rast të kërimit të automatizuar dhe krahasimit të profileve të ADN-së dhe të të dhënave daktiloskopike, do të realizohen brenda një strukture të decentralizuar.

3. Do të merren masat e duhura për të siguruar konfidencialitetin dhe integritetin e të dhënave që u dërgohen palëve të tjera, duke përfshirë kriptimin e tyre.

4. Palët do të marrin masat e nevojshme për të garantuar integritetin e profileve të ADN-së dhe të dhënave daktiloskopike të vëna në dispozicion ose të dërguara për krahasim drejt palëve të tjera dhe për të siguruar që këto masa të jenë në përputhje me standardet ndërkombëtare.

Neni 11

Specifikimet procedurale dhe teknike

1. Palët do të mbikëqyrin specifikimet e përbashkëta teknike në përputhje me të gjitha kërkesat dhe përgjigjet që lidhen me kërkimet dhe krahasimet e profileve të ADN-së, daktiloskopike dhe të dhënave të regjistrimit të automjeteve.

Faqe | 1466

2. Këto specifikime teknike dhe procedurale janë përcaktuar në Marrëveshjen Zbatuese dhe Manualin e Përdorimit.

KAPITULLI IV MBROJTJA E TË DHËNAVE

Neni 12

Niveli i mbrojtjes së të dhënave

Në lidhje me përpunimin e të dhënave personale të cilat janë ose kanë qenë ofruar në bazë të kësaj Marrëveshjeje, çdo palë do të garantojë një nivel të mbrojtjes së të dhënave personale në legjislacionin e saj kombëtar thelbësisht të barasvlershëm me parimet dhe standardet e mishëruara në Direktivën (BE) 2016/680 dhe Konventës përkatëse të Këshillit të Europës dhe rekomandimeve.

Neni 13

Qëllimi

1. Përpunimi i të dhënave personale nga pala pritëse do të lejohet vetëm për qëllimet për të cilat të dhënat janë ofruar në përputhje me këtë Marrëveshjeje. Përpunimi për qëllime të tjera do të lejohet vetëm me autorizim paraprak të palës që administron dosjen dhe do të jetë subjekt i legjislacionit kombëtar të palës pritëse. Ky autorizim mund të jepet me kusht që përpunimi për këto qëllime të tjera të jetë i lejuar në bazë të legjislacionit kombëtar të palës që administron dosjen.

2. Përpunimi i të dhënave të ofruara në përputhje me nenin 3, 4 dhe 6 nga pala kërkuese apo krahasuese, do të lejohet vetëm me qëllim që:

a) të përcaktohet nëse ka ngjashmëri mes profileve të ADN-së të krahasuara;

b) të përcaktohet nëse ka ngjashmëri mes të dhënave daktiloskopike të krahasuara;

c) të përgatisë dhe të paraqesë një kërkesë policore ose gjyqësore për ndihmë juridike në përputhje me legjislacionin kombëtar, nëse ka përputhje mes këtyre të dhënave nëpërmjet pikës kombëtare të kontaktit, të caktuar në përputhje me nenin 7 dhe 8;

d) Të regjistrohet sipas kuptimit të nenit 17.

3. Pala që administron dosjen mund të përpunojë të dhënat e ofruara në përputhje me nenin 3, 4 dhe 6, vetëm kur kjo është e nevojshme për qëllime të krahasimit, duke siguruar përgjigje të



automatizuara për kërkimet ose regjistrimin, në bazë të nenit 17. Të dhënat e ofruara duhet të fshihen menjëherë pas krahasimit të të dhënave ose përgjigjeve të automatizuara të kërkimeve, nëse përpunimi i mëtejshëm nuk është i nevojshëm për qëllimet e përmendura në pikat b) dhe c) të paragrafit të dytë.

4. Të dhënat e ofruara në përputhje me nenin 9 mund të përdoren nga palët për administrimin e dosjes vetëm kur kjo është e nevojshme me qëllim të sigurimit të përgjigjeve të automatizuara për procedurat e kërkimit apo regjistrimit siç përcaktohet në nenin 17. Të dhënat e ofruara do të fshihen menjëherë pas përgjigjeve të automatizuara për kërkim, përveç rasteve kur përpunimi i mëtejshëm është i nevojshëm për regjistrime në përputhje me nenin 17. Pala kërkuese mund të përdorë të dhënat e marra në një përgjigje, vetëm për procedurën për të cilën kërkimi është bërë.

Neni 14

Autoritetet përgjegjëse

Të dhënat personale mund të përpunohen vetëm nga autoritetet kompetente të zbatimit të ligjit, me përgjegjësinë për një detyrë në mbështetje të qëllimeve të përmendura në nenin 13. Veçanërisht, të dhënat mund t'i ofrohen subjekteve të tjera, vetëm me një autorizim paraprak të palës ofruese dhe në përputhje me legjislacionin kombëtar të palës pritëse.

Neni 15

Saktësia, lidhja me çështjen dhe koha ruajtjes së të dhënave

1. Palët do të sigurojnë saktësinë dhe lidhjen me çështjen të të dhënave personale. Nëse do të shpërndahen *ex officio* (krjesisht) apo nga një njoftim nga vetë subjekti i të dhënave, të dhëna të pasakta, ose të dhëna të cilat nuk duheshin ofruar, por janë ofruar, kjo do të njoftohet pa vonesë te pala apo palët pritëse. Pala apo palët në fjalë janë të detyruara të korrigjojnë apo të fshijnë të dhënat. Gjithashtu, të dhënat personale e ofruara do të korrigjohen, nëse janë konstatuar se janë të pasakta. Nëse organi pritës ka arsye të besojë se të dhënat e ofruara janë të pasakta apo duhet të fshihen, organi ofrues do të informohet menjëherë.

2. Të dhënat, saktësinë e cilave subjekti i të dhënave konteston, dhe saktësia apo pasaktësia e të cilave nuk mund të përcaktohen, do të, në

përputhje me legjislacionin kombëtar të palëve, të shënohet me një flamur me kërkesë të subjektit të të dhënave. Nëse ekziston një flamur, kjo mund të hiqet dhe t'i nënshtrohet legjislacionit kombëtar të palëve dhe vetëm me lejen e subjektit të të dhënave, ose në bazë të një vendimi të gjykatës kompetente apo autoritetit të pavarur për mbrojtjen e të dhënave.

3. Të dhënat personale të ofruara, të cilat nuk duhet të ishin ofruar apo marrë, do të fshihen. Të dhënat të cilat janë ofruar dhe janë marrë në mënyrë të ligjshme do të fshihen:

a) nëse nuk janë apo nuk janë më të nevojshme për qëllimin për të cilin janë ofruar; nëse të dhënat personale janë ofruar pa kërkesë, organi pritës do të kontrollojë menjëherë nëse është e nevojshme për qëllimin për të cilin janë ofruar;

b) pas kalimit të afatit maksimal për mbajtjen e të dhënave të përcaktuar në legjislacionin kombëtar të palës ofruese, kur organi ofrues ka informuar organin pritës për periudhën maksimale në kohën e ofrimit të të dhënave.

Në rastet kur ka arsye të mendohet se fshirja do të cenojë interesat e subjektit të të dhënave, të dhënat duhet të mbahen në vend që të fshihen, në përputhje me legjislacionin kombëtar.

Neni 16

Masat teknike dhe organizative për të siguruar mbrojtjen dhe sigurinë e të dhënave

1. Organet ofruese dhe pritëse do të marrin hapat e mëtejshme për të siguruar që të dhënat personale do të mbrohen kundër shkatërrimit aksidental apo të paautorizuar, humbjes aksidentale, aksesit të paautorizuar, ndryshimit aksidental dhe zbulimit të paautorizuar.

2. Karakteristikat e specifikimit teknik të procedurës së kërkimit të automatizuar janë të rregulluara në masat zbatuese, siç përmendet në nenin 20, i cili garanton se:

a) është ndërmarrë niveli më i lartë i masave teknike për të siguruar mbrojtjen dhe sigurinë e të dhënave, veçanërisht për sa i përket konfidencialitetit dhe integritetit të të dhënave;

b) janë përdorur procedurat e kriptimit dhe autorizimit të njohura nga autoritetet kompetente kur u është drejtuar në rrjetet e dedikuara; dhe

c) pranueshmëria e kërkimeve në përputhje me nenin 17 pika 2, 4 dhe 5 mund të kontrollohet.



Neni 17

Katalogimi dhe regjistrimi: rregulla të veçanta që drejtojnë ofrimin e automatizuar dhe të paautomatizuar

1. Çdo palë do të garantojë se çdo ofrim i paautomatizuar dhe çdo marrje e paautomatizuar e të dhënave personale nga organi që administron dosjen dhe nga organi kërkues, regjistrohet në mënyrë që të verifikohet pranueshmëria e ofrimit. Regjistrimi do të përmbajë informacionin e mëposhtëm:

- a) arsyen e ofrimit;
- b) të dhënat e ofruara;
- c) datën e ofrimit; dhe

d) emrin e kodit referues të organit kërkues dhe organit që administron dosjen.

2. Sa vijon do të zbatohet për kërkimet automatizuara për të dhënat në bazë të nenit 3, 4 dhe 6 dhe nenit 9:

a) vetëm zyrtarët specifikisht të autorizuar mund të kryejnë kërkime apo krahasime të automatizuara. Lista e zyrtarëve të autorizuar për të kryer kërkime të automatizuara apo krahasime do t'i mundësohet sipas kërkesës dhe autoriteteve mbikëqyrëse të palëve të tjera, referuar në paragrafin 5;

b) çdo palë do të sigurojë se çdo ofrim apo marrje e të dhënave personale nga organi që administron dosjen, është regjistruar nga organi kërkues, duke përfshirë njoftimin nëse ekziston apo jo një ngjashmëri. Regjistrimi duhet të përmbajë informacionin e mëposhtëm:

- i) të dhënat e ofruara;
- ii) datën dhe kohën e saktë të ofrimit; dhe
- iii) emrin ose kodin referues të organit kërkues dhe të organit që administron dosjen.

Organi kërkues do të regjistrojë edhe arsyen për kërkimin apo ofrimin, si dhe një identifikues për zyrtarin që kryen kërkimin dhe zyrtarin që urdhëron kërkimin apo ofrimin.

3. Organi regjistruar do të komunikojë menjëherë të dhënat e regjistruara me kërkesë të autoriteteve kompetente të mbrojtjes së të dhënave të palës përkatëse, jo më vonë se katër javë pas marrjes së kërkesës. Të dhënat e regjistruara mund të përdoren vetëm për qëllimet e mëposhtme:

- a) monitorimin e mbrojtjes së të dhënave;
- b) garantimin e sigurisë së të dhënave.

4. Të dhënat e regjistruara do të mbrohen me masa të përshtatshme kundër përdorimit jo të

duhur dhe formave të tjera të përdorimit të papërshtatshëm dhe do të ruhen për dy vjet. Pas periudhës së ruajtjes të dhënat e regjistruara do të fshihen menjëherë.

5. Përgjegjësia për kontrollet ligjore mbi ofrimin ose marrjen e të dhënave personale bie mbi autoritetet e pavarura të mbrojtjes së të dhënave ose, kur është e përshtatshme, mbi autoritetet gjyqësore të palëve përkatëse. Çdokush mund të kërkojë këtyre autoriteteve të kontrollojnë ligjshmërinë e përpunimit të të dhënave në lidhje me personin e tyre, në përputhje me legjislacionin kombëtar. Pavarësisht nga këto kërkesa, këto autoritete dhe organet përgjegjëse për regjistrimin do të kryejnë kontrole rastësore mbi ligjshmërinë e ofrimit, në bazë të dosjeve të përfshira.

6. Rezultatet e kontroleve të tilla do të mbahen për inspektim për 18 muaj nga autoritetet e pavarura për mbrojtjen e të dhënave. Pas kësaj periudhe ato do të fshihen menjëherë. Çdo autoriteti të mbrojtjes së të dhënave mund t'i kërkojë nga autoriteti i pavarur i mbrojtjes së të dhënave të një pale tjetër të ushtrojë kompetencat e saj në përputhje me legjislacionin kombëtar. Autoritetet e pavarura për mbrojtjen e të dhënave të palëve do të kryejnë detyrat e inspektimit të nevojshme për bashkëpunimin e ndërsjellë, në veçanti duke shkëmbyer informacionin e duhur.

Neni 18

Të drejtat e subjektit të të dhënave dhe dëmtimet

1. Me kërkesë të subjektit të të dhënave në bazë të legjislacionit kombëtar, informacioni do të jepet në përputhje me legjislacionin kombëtar të subjektit të të dhënave pas dhënies së vërtetimit të identitetit të tij, pa shpenzime të paarsyeshme, në terma të përgjithshme të kuptueshme dhe pa vonesa të papranueshme, mbi të dhënat e përpunuara në lidhje me personin e tij, origjinën e të dhënave, marrësin ose grupin e marrësve, qëllimin e synuar të përpunimit dhe kur kërkohej nga legjislacioni kombëtar, bazën ligjore për përpunimin.

Për më tepër, subjekti i të dhënave do të ketë të drejtë të t'i korrigjohen të dhënat e pasakta dhe t'i fshihen të dhënat e përpunuara në mënyrë të paligjshme. Palët gjithashtu do të sigurojnë që në rast të shkeljes së të drejtave të tij në lidhje me mbrojtjen e të dhënave, subjekti i të dhënave do të jetë në gjendje të paraqesë një ankesë efektive te një



gjykatë e pavarur ose një gjykatë sipas kuptimit të nenit 6 pika 1 të Konventës Europiane mbi të Drejtat e Njeriut ose një autoritet i pavarur i mbrojtjes së të dhënave i ngritur nga legjislacioni kombëtar në përputhje me standardet esencialisht të barasvlershme me Direktivën (BE) 2016/680 dhe me Konventën përkatëse të Këshillit të Europës dhe rekomandimeve dhe që subjektit të të dhënave i jepet mundësia të pretendojë për dëmet, ose të kërkojë një formë tjetër dëmshpërblimi ligjor. Rregullat e hollësishme për procedurën që pohojnë këto të drejta dhe arsyet për kufizimin e të drejtës së aksesit do të rregullohen nga dispozitat përkatëse ligjore kombëtare të palës, ku subjekti i të dhënave kërkon të drejtat e tij.

2. Kur organi i një pale ka ofruar të dhëna personale sipas kësaj Marrëveshjeje, organi marrës i palës tjetër nuk mund të përdorë pasaktësinë e të dhënave të ofruara si bazë për të shmangur përgjegjësinë e saj ndaj palës së dëmtuar, në bazë të legjislacionit kombëtar. Nëse dëmet janë dhënë kundër organit pritës për shkak të përdorimit të tij të të dhënave të pasakta të transferuara, organi që ofron të dhënat duhet të dëmshpërblejë plotësisht organin pritës.

Neni 19

Informacion i kërkuar nga palët

Pala pritëse do të informojë palën ofruese mbi kërkesën e përpunimit të të dhënave të ofruara dhe rezultatet e arritura.

KAPITULLI V DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 20

Marrëveshja Zbatuese dhe Manualët e Përdorimit

1. Në bazë dhe në kuadër të kësaj Marrëveshjeje, palët do të lidhin një Marrëveshje për zbatimin e saj.

2. Manualët e Përdorimit do të përgatiten dhe do të mbahen të përditësuara nga grupet e ekspertëve të punës të përbërë nga përfaqësuesit e palëve. Manualët e Përdorimit përmbajnë informacion teknik dhe administrativ që nevojitet për shkëmbim efikas dhe efektiv të të dhënave.

Neni 21

Vlerësimi i shkëmbimit të të dhënave

1. Do të kryhet një vlerësim për aplikimin administrativ, teknik dhe financiar të shkëmbimit të të dhënave sipas kapitullit II të kësaj Marrëveshjeje. Vlerësimi duhet të kryhet përpara se të fillojë shkëmbimi i të dhënave. Nëse nevojitet, vlerësimi mund të përsëritet për palët që zbatojnë tashmë këtë Marrëveshje. Vlerësimi do të kryhet sipas kategorive të të dhënave për të cilat shkëmbimi i të dhënave ka nisur midis palëve në fjalë. Vlerësimi do të jetë në bazë të raporteve të palëve përkatëse.

2. Vlerësimi do të kryhet nga një grup i përbashkët pune i përbërë nga përfaqësues të palëve. Grupi i punës do të mbledhet me kërkesë të një pale ose mbi baza të rregullta çdo 5 vjet.

Neni 22

Marrëdhënia me Marrëveshjet e tjera ndërkombëtare

1. Kjo Marrëveshje nuk do të cenojë asnjë të drejtë, detyrim apo përgjegjësi të palëve që rrjedhin nga marrëveshjet e tjera ndërkombëtare në të cilat janë palë.

2. Nëse nuk është përcaktuar ndryshe shprehimisht në këtë Marrëveshje, bashkëpunimi do të kryhet në përputhje me qëllimin e legjislacionit kombëtar përkatës të palëve.

Neni 23

Zbatimi dhe aplikimi

1. Palët do të informojnë Depozitarin që kanë zbatuar detyrimet e vendosura për ta sipas kësaj Marrëveshjeje dhe pikat kombëtare të kontaktit të caktuara sipas Marrëveshjes.

2. Pasi është kryer një vlerësim pozitiv i një pale në kontekstin e kësaj Marrëveshjeje (neni 21) ose i bërë nga Bashkimi Europian, pala respektive ka të drejtë të zbatojë këtë Marrëveshje menjëherë në lidhje me të gjitha palët e tjera, të cilat gjithashtu janë vlerësuar pozitivisht. Pala respektive do të informojë Depozitarin siç duhet.

3. Deklaratat e paraqitura në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni mund të ndryshohen në çdo kohë.



Neni 24

Depozitari

1. Depozitari i kësaj Marrëveshjeje është Serbia.
2. Depozitari i dërgon një kopje të vërtetuar të kësaj Marrëveshjeje secilës palë.
3. Depozitari do të njoftojë palët për depozitimin e çdo instrumenti të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit, të çdo deklaratë apo njoftimi të kryer në lidhje me këtë Marrëveshje.
4. Depozitari do të njoftojë të gjitha palët për çdo datë të hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje në përputhje me nenin 26.

Neni 25

Ratifikimi, pranimi, miratimi, aderimi apo rezervat

1. Kjo Marrëveshje i nënshtrohet ratifikimit, pranimit ose miratimit të palëve. Instrumentet e ratifikimit, pranimit ose miratimit do të depozitohen te Depozitari.
2. Kjo Marrëveshje do të jetë e hapur për aderim nga çdo palë e PCC SEE-s. Instrumenti i aderimit do të depozitohet te Depozitari.
3. Asnjë rezervë nuk mund t'i bëhet kësaj marrëveshjeje.

Neni 26

Hyrja në fuqi

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në ditën e gjashtëdhjetë pas datës së depozitimit të instrumentit të dytë të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit.
2. Për secilën palë që ratifikon, pranon, miraton ose aderon në këtë Marrëveshje pas depozitimit të instrumentit të dytë të ratifikimit, pranimit, miratimit apo aderimit, Marrëveshja do të hyjë në fuqi në ditën e gjashtëdhjetë pas depozitimit nga kjo palë e instrumentit të saj të ratifikimit, pranimit, miratimit apo aderimit.

Neni 27

Tërheqja dhe pezullimi

1. Kjo Marrëveshje lidhet për një periudhë të pacaktuar kohe.
2. Çdo palë mund të tërhiqet nga kjo Marrëveshje në çdo kohë, me anë të një njoftimi me shkrim te Depozitari. Tërheqja do të hyjë në fuqi gjashtë muaj pas datës së marrjes së njoftimit nga Depozitari.

3. Pavarësisht mbarimit të kësaj Marrëveshjeje, dispozitat e formuluar në Kapitullin IV do të vazhdojnë të aplikohen në lidhje me të dhënat e përpunuara.

4. Çdo palë mund të pezullojë funksionimin e kësaj Marrëveshjeje tërësisht ose pjesërisht, nëse është e nevojshme për arsye të rendit publik, mbrojtjes së sigurisë kombëtare ose mbrojtjes së shëndetit publik. Palët do të njoftojnë Depozitarin pa vonesë për marrjen ose heqjen e një mase të tillë. Çdo masë e marrë sipas këtij paragrafi do të bëhet efektive 15 ditë pas datës së marrjes së njoftimit nga Depozitari.

5. Depozitari duhet të informojë pa vonesë palët e tjera për njoftimin e tërheqjes apo pezullimit.

Bërë në Vjenë, më
2018, në një origjinal të vetëm në gjuhën angleze.

Në dëshmi të kësaj, të nënshkruarit, duke qenë të autorizuar rregullisht, kanë nënshkruar këtë Marrëveshje:

Për Republikën e Shqipërisë

(.....)

Për Republikën e Austrisë

(.....)

Për Bosnje-Hercegovinën

(.....)

Për Republikën e Bullgarisë

(.....)

Për Hungarinë

(.....)

Për Republikën e Maqedonisë

(.....)

Për Republikën e Moldavisë

(.....)

Për Malin e Zi

(.....)

Për Rumaninë

(.....)

Për Republikën e Serbisë

(.....)

Për Republikën e Sllovenisë



**MARRËVESHJE ZBATUESE
PËR MARRËVESHJEN NDËRMJET
PALËVE TË KONVENTËS SË
BASHKËPUNITIT POLICOR PËR
EUROPËN JUGLINDORE PËR
SHKËMBIMIN E AUTOMATIZUAR TË TË
DHËNAVE TË ADN-SË, DAKTILOSKOPIKE
DHE TË DHËNAVE TË REGJISTRIMIT
TË AUTOMJETEVE**

Palët në këtë Marrëveshje Zbatuese,

Bazuar në Konventën e Bashkëpunimit Policor për Evropën Juglindore (në vijim referuar si PCC SEE),

Në përputhje me nenin 20 të Marrëveshjes ndërmjet palëve të Konventës së Bashkëpunimit Policor në Evropën Juglindore për shkëmbimin e automatizuar të të dhënave të ADN-së, daktiloskopike dhe të dhënave të regjistrimit të automjeteve (në vijim e referuar si: “Marrëveshja”), kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Qëllimi

Qëllimi i kësaj Marrëveshjeje është përcaktimi i dispozitave të nevojshme administrative dhe teknike për zbatimin e marrëveshjes.

Neni 2

Përkufizimet

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje do të përdoren përkufizimet në nenin 1 të Marrëveshjes.

Neni 3

Specifikimet teknike

1. Palët do të respektojnë specifikimet e përbashkëta teknike në lidhje me të gjitha kërkesat dhe përgjigjet që lidhen me kërkimet dhe krahasimet e profileve të ADN-së, të dhënave daktiloskopike dhe të dhënave të regjistrimit të automjeteve. Për kërkimin dhe sigurimin e të dhënave të mëtejshme personale dhe informacioneve të tjera pas konfirmimit të përputhjes daktiloskopike ose të ADN-së nëpërmjet pikave kombëtare të kontaktit në përputhje me nenet 7 dhe 8 të Marrëveshjes, përcaktimi dhe struktura e të dhënave personale bazë, informacioni i rëndësishëm penal dhe/ose të dhëna të çështjeve penale mund të bihen dakord për thjeshtimin ose përshtetimin e sigurimit të

këtyre të dhënave të rëndësishme.

2. Këto specifikime teknike janë përcaktuar në Manualët e Përdorimit, siç referohen në nenin 20 të Marrëveshjes (në vijim të referuara si: “Manualët e Përdorimit”).

Neni 4

Rrjeti i komunikimeve

1. Shkëmbimi elektronik i të dhënave të ADN-së, të dhënave daktiloskopike dhe të dhënave të regjistrimit të automjeteve ndërmjet palëve do të kryhet duke përdorur rrjete private të sigurta virtuale me kriptim.

2. Detajet teknike në rrjetin e komunikimit dhe detajet e kontaktit dhe disponueshmëria e pikave të kontaktit teknik do të përcaktohen në Manualët e Përdorimit.

Neni 5

Disponueshmëria e shkëmbimit të të dhënave të automatizuara

Palët do të marrin të gjitha masat e nevojshme për të siguruar që kërkitimi automatik ose krahasimi i të dhënave të ADN-së, të dhënave daktiloskopike dhe të dhënave të regjistrimit të automjeteve të jetë i mundur 24 orë në ditë dhe shtatë ditë në javë. Në rast të një defekti teknik, pikat kombëtare të kontaktit të palëve do të informojnë menjëherë njëra-tjetrën dhe do të bien dakord për një rregullim alternativ të përkohshëm të shkëmbimit të informacionit në përputhje me dispozitat ligjore në fuqi. Shkëmbimi automatik i të dhënave do të rivendoset sa më shpejt që të jetë e mundur.

Neni 6

Parimet e shkëmbimit të të dhënave të ADN-së

1. Palët do të përdorin standardet ekzistuese për shkëmbimin e të dhënave të ADN-së, siç është Paketa e Standardeve Evropiane (ESS) ose Paketa e Standardeve e Loci (ISSOL) i Interpolit.

2. Procedura e transmetimit, në rastin e kërkitimit të automatizuar dhe krahasimit të profileve të ADN-së, do të realizohet brenda një strukture të decentralizuar.

3. Do të merren masa të përshtatshme për të siguruar konfidencialitetin dhe integritetin e të dhënave që u dërgohen palëve të tjera, duke përfshirë dhe kriptimin e tyre.



4. Palët do të marrin masat e nevojshme për të garantuar integritetin e profileve të ADN-së të vëna në dispozicion ose të dërguara për krahasim të palët e tjera dhe për të siguruar që këto masa janë në përputhje me standardet ndërkombëtare si ISO 17025.

5. Palët do të përdorin kodet e palëve në përputhje me standardin ISO 3166-1 alfa-2.

Neni 7

Rregullat për kërkesat dhe përgjigjet

1. Kërkesa për një kërkim të automatizuar ose krahasim, siç referohet në nenet 3 dhe 4 të Marrëveshjes, duhet të përfshijë vetëm informacionin e mëposhtëm:

- a) kodin e palës, të palës kërkuuese;
- b) datën, orën dhe numrin tregues të kërkesës;
- c) profilet e ADN-së dhe numrat e tyre të referencës;
- d) llojet e profileve të ADN-së të transmetuara (profilet e ADN-së së pidentifikuar ose profilet e ADN-së referuese); dhe
- e) informacionin e kërkuar për kontrollin e sistemeve të bazës së të dhënave dhe kontrollin e cilësisë për proceset e kërimit automatik.

2. Përgjigja (raporti i ngjashmërisë) me kërkesën e përmendur në paragrafin 1 do të përmbajë vetëm informacionin e mëposhtëm:

- a) një tregues se a ka pasur një ose disa ngjashmëri (përputhje) ose nuk ka ngjashmëri (s'ka përputhje);
- b) datën, kohën dhe numrin tregues të kërkesës;
- c) datën, kohën dhe numrin tregues të përgjigjes;
- d) Kodet e palëve, të palëve kërkuuese dhe të kërkuara;
- e) numrat e referencës të palëve kërkuuese dhe të kërkuara;
- f) lloji i profileve të ADN-së të transmetuara (profilet e ADN-së të pidentifikuar ose profilet e ADN-së referuese);
- g) profilet e ADN-së të kërkuara dhe ngjashmëritë; dhe
- h) informacionin e kërkuar për kontrollin e sistemeve të bazës së të dhënave dhe kontrollin e cilësisë për proceset automatike të kërimit.

3. Njoftimi i automatizuar i një ngjashmërie do të sigurohet vetëm nëse kërkitimi automatik ose krahasimi ka rezultuar në një ngjashmëri të një

numri minimal të loci (loci të ADN). Ky minimum është përcaktuar në Manualin e Përdorimit.

4. Palët do të sigurojnë që kërkesat të jenë në përputhje me deklaratat e lëshuara në pajtim me nenin 2 (3) të Marrëveshjes. Këto deklaratat do të riprodhohen në Manualin e Përdorimit.

Neni 8

Procedura e transmetimit për kërkimin e automatizuar të profileve të ADN-së të pidentifikuara ose të referencës

1. Nëse, në një kërkim me një profil të ADN-së të pidentifikuar ose të referencës, nuk është gjetur asnjë ngjashmëri në bazën e të dhënave kombëtare ose është konstatuar një ngjashmëri me një profil të ADN-së, atëherë profili i ADN-së mund të transmetohet në të gjitha bazat e të dhënave të palëve të tjera, dhe nëse në një kërkim me këtë profil të ADN-së, janë konstatuar ngjashmëri me profilet e ADN-së referuese dhe/ose profilet e ADN-së të pidentifikuara në bazat e të dhënave të palëve të tjera, këto ngjashmëri do të komunikohen automatikisht dhe të dhënat e referencës së ADN-së do t'i transmetohen palës kërkuuese; nëse nuk mund të konstatohet ngjashmëri në bazat e të dhënave të palëve të tjera, kjo do t'i komunikohet automatikisht palës kërkuuese.

2. Nëse, në një kërkim me një profil të ADN-së të pidentifikuar, gjendet një ngjashmëri në bazat e të dhënave të palëve të tjera, secila palë e interesuar mund të përfshijë një shënim për këtë qëllim në bazën e tij kombëtare të të dhënave.

Neni 9

Parimet për shkëmbimin e të dhënave daktiloskopike

1. Digjitalizimi i të dhënave daktiloskopike dhe transmetimi i tyre në palët e tjera do të kryhet në përputhje me formatin uniform të të dhënave të përcaktuara në Manualin e Përdorimit.

2. Secila palë do të sigurojë që të dhënat daktiloskopike që ajo transmeton janë të cilësisë së mjaftueshme për një krahasim me sistemet e automatizuara të identifikimit të gjurmëve të gishtave (AFIS).

3. Procedura e transmetimit për shkëmbimin e të dhënave daktiloskopike do të kryhet brenda një strukture të decentralizuar.



4. Do të merren masat e duhura për të siguruar konfidencialitetin dhe integritetin e të dhënave daktiloskopike që u dërgohen palëve të tjera, duke përfshirë dhe kriptimin e tyre.

5. Palët do të përdorin kodet e palëve në përputhje me standardin ISO 3166-1 alfa-2.

Neni 10

Kapacitetet kërkimore për të dhënat daktiloskopike

1. Secila palë do të sigurojë që kërkesat e saj të kërimit nuk tejkalojnë kapacitetet e kërimit të specifikuar nga pala e kërkuar. Palët do të dorëzojnë deklarata në të cilat përcaktojnë kapacitetet e tyre maksimale të kërimit në ditë për të dhënat daktiloskopike të personave të identifikuar dhe për të dhënat daktiloskopike të personave që nuk janë identifikuar ende.

2. Numri maksimal i kandidatëve të pranuar për verifikim për transmetim përcaktohet në Manualët e Përdorimit.

Neni 11

Rregullat për kërkesat dhe përgjigjet në lidhje me të dhënat daktiloskopike

1. Pala e kërkuar do të kontrollojë cilësinë e të dhënave daktiloskopike të transmetuara pa vonesë me një procedurë plotësisht të automatizuar. Nëse të dhënat janë të papërshtatshme për një krahasim të automatizuar, pala e kërkuar do ta informojë pa vonesë palën kërkuese.

2. Pala e kërkuar do të kryejë kërkime sipas rendit në të cilin kërkesat janë marrë. Kërkesat do të përpunohen brenda 24 orëve me një procedurë plotësisht të automatizuar. Pala kërkuese, nëse legjislacioni i saj e parashikon, mund të kërkojë përpunimin e përshpejtuar të kërkesave të tij dhe pala e kërkuar do t'i kryejë këto kërkime pa vonesë. Nëse afatet nuk mund të përmbushen për arsye të forcës madhore, krahasimi do të kryhet pa vonesë sapo të jenë hequr pengesat.

Neni 12

Parimet e kërimit automatik të të dhënave të regjistrimit të automjeteve

1. Për kërkimin e automatizuar të të dhënave të regjistrimit të automjeteve palët do të përdorin një version të aplikacionit të softuerit të Sistemit

Evropian të Informacionit për Automjetin dhe Lejen e Drejtimit (EUCARIS) i projektuar posaçërisht për qëllimet e nenit 12 të vendimit të Këshillit 2008/615/JHA të 23 qershorit 2008, mbi nxitjen e bashkëpunimit ndërkufitar, veçanërisht në luftën kundër terrorizmit dhe krimin ndërkufitar, dhe versioneve të ndryshuara të këtij programi.

2. Kërkimi i automatizuar i të dhënave të regjistrimit të automjeteve do të kryhet brenda një strukture të decentralizuar.

3. Informacioni i shkëmbyer nëpërmjet sistemit EUCARIS do të transmetohet në formë të kriptuar.

4. Elementet e të dhënave të të dhënave të regjistrimit të automjeteve që do të shkëmbehen përcaktohen në Manualët e Përdorimit.

5. Në zbatim të nenit 9 të Marrëveshjes, palët mund t'i japin përparësi kërimit të lidhur me luftën kundër krimeve të rënda.

Neni 13

Kostot

Secila palë do të përballojë shpenzimet e veta që rrjedhin nga administrimi, përdorimi dhe mirëmbajtja e kësaj Marrëveshjeje Zbatuese, veçanërisht nga aplikacioni softuerik EUCARIS i referuar në nenin 12.

Neni 14

Manualët e Përdorimit

Hollësi të mëtejshme në lidhje me informacionin administrativ dhe teknik të nevojshëm për shkëmbim efektiv të të dhënave përcaktohen në Manualët e Përdorimit.

Neni 15

Autoritetet e pavarura për mbrojtjen e të dhënave

Palët, do të informojnë Depozitarin e Marrëveshjes, mbi autoritetet e pavarura të mbrojtjes së të dhënave siç referohet në nenin 17 të Marrëveshjes.

Neni 16

Dispozitat përfundimtare

1. Kjo Marrëveshje Zbatuese do të hyjë në fuqi me hyrjen në fuqi të Marrëveshjes, në përputhje me nenin 26 të Marrëveshjes.

2. Kjo Marrëveshje Zbatuese lidhet për një periudhë të pacaktuar kohe. Kjo Marrëveshje Zbatuese do të pushojë së ekzistuari në të njëjtën



kohë me Marrëveshjen.

3. Kjo Marrëveshje Zbatuese mund të amendohet nga palët. Ky amendim do të dorëzohet me shkrim dhe do të hyjë në fuqi sipas procedurave të përshkruara në paragrafin 1 të këtij neni.

4. Kjo Marrëveshje do të jetë e hapur për anëtarësim, në bazë të pranimi të mëparshëm në marrëveshje.

Bërë në Vjenë, më 2018, në një origjinal të vetëm në gjuhën angleze.

Në dëshmi të kësaj, të nënshkruarit, duke qenë të autorizuar rregullisht, kanë nënshkruar këtë Marrëveshje Zbatuese:

Për Republikën e Shqipërisë
(.....)
Për Republikën e Austrisë
(.....)
Për Bosnje-Hercegovinën
(.....)
Për Republikën e Bullgarisë
(.....)
Për Hungarinë
(.....)
Për Republikën e Maqedonisë
(.....)
Për Republikën e Moldavisë
(.....)
Për Malin e Zi
(.....)
Për Rumaninë
(.....)
Për Republikën e Serbisë
(.....)
Për Republikën e Sllovenisë

LIGJ Nr. 14/2019

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDRYSHUESE TË MARRËVESHJES PËR BASHKËPUNIMIN TEKNIK NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË, TË PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E ZHVILLIMIT URBAN, DHE QEVERISË SË KONFEDERATËS ZVICERANE, TË PËRFAQËSUAR NGA AGJENCIA ZVICERANE PËR ZHVILLIM DHE BASHKËPUNIM, PËR PROGRAMIN E ZHVILLIMIT RAJONAL PËR SHQIPËRINË, RATIFIKUAR ME LIGJIN NR. 66/2017

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndryshuese e marrëveshjes për bashkëpunimin teknik ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, të përfaqësuar nga Ministria e Zhvillimit Urban, dhe Qeverisë së Konfederatës Zvicerane, të përfaqësuar nga Agjencia Zvicerane për Zhvillim dhe Bashkëpunim, për programin e zhvillimit rajonal për Shqipërinë, ratifikuar me ligjin nr. 66/2017, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar më 5.3.2019

**Shpallur me dekretin nr. 11144, datë 11.3.2019
të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Ilir Meta**



**MARRËVESHJE NDRYSHUESE
E MARRËVESHJES PËR
BASHKËPUNIMIN TEKNIK, NDËRMJET
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË, TË
PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E
ZHVILLIMIT URBAN, DHE QEVERISË SË
KONFEDERATËS ZVICERANE, TË
PËRFAQËSUAR NGA AGJENCIA
ZVICERANE PËR ZHVILLIM DHE
BASHKËPUNIM, PËR PROGRAMIN E
ZHVILLIMIT RAJONAL PËR SHQIPËRINË,
RATIFIKUAR ME LIGJIN NR. 66/2017**

Për programin e zhvillimit rajonal për Shqipërinë, faza 3, 2017-2019

Kjo marrëveshje ndryshuese lidhet ndërmjet:

1. KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË, TË PËRFAQËSUAR NGA ZËVENDËSKRYEMINISTRI; DHE

2. FONDIT SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT, NË ROLIN E AGJENCISË BASHKËPUNUESE; DHE

3. QEVERISË SË KONFEDERATËS ZVICERANE, PËRFAQËSUAR NGA AGJENCIA ZVICERANE PËR ZHVILLIM DHE BASHKËPUNIM

MEQË Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministria e Zhvillimit Urban, dhe qeveria e Konfederatës Zvicerane, përfaqësuar nga Agjencia Zvicerane për Zhvillim dhe Bashkëpunim, kanë lidhur marrëveshjen e bashkëpunimit teknik për programin e zhvillimit rajonal për Shqipërinë, në datën 31 mars 2017 dhe ratifikuar me ligjin nr. 66/2017 (“Marrëveshja fillestare e bashkëpunimit teknik”), në vijim të së cilës zbatohet projekti “Programi për zhvillimin rajonal për Shqipërinë”, faza 3, financuar nga granti i vënë në dispozicion prej SDC-së dhe ADA-s, në shumën 3'445'000 CHF;

SI DHE bazuar në korrespondencën me nr. 7F-07021-3, të datës 3 korrik 2018, dërguar nga Ambasada Zvicerane në Shqipëri, e cila shpreh kërkesën për zgjatjen e afatit të marrëveshjes për bashkëpunimin teknik ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministria e Zhvillimit Urban, dhe qeverisë së Konfederatës Zvicerane, përfaqësuar nga Agjencia Zvicerane për Zhvillim dhe Bashkëpunim, për

programin e zhvillimit rajonal për Shqipërinë, si dhe përcaktimin e homologut dhe pikës së kontaktit të projektit PZHR3 që do të marrë të gjitha të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në marrëveshje, duke qenë se Ministria e Zhvillimit Urban, e cila ka nënshkruar marrëveshjen duke përfaqësuar qeverinë shqiptare, nuk është më pjesë e strukturës aktuale qeverisëse.

BAZUAR NË SA MË SIPËR, palët kanë rënë dakord të ndryshojnë pjesët e mëposhtme të marrëveshjes fillestare të bashkëpunimit teknik, si më poshtë:

Neni 1

1. Shkronja “d” e nenit I të marrëveshjes do të ndryshohet në: Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë përfaqësohet nga Zëvendëskryeministri.”

2. Pas shkronjës “d”, të nenit 1 shtohet shkronja “dh”, me këtë përmbajtje:

“dh) Fondi Shqiptar i Zhvillimit do të jetë në rolin e agjencisë bashkëpunuese të projektit.”

Neni 2

Pika 1 e nenit II të marrëveshjes do të ndryshohet në: “Zëvendëskryeministri dhe Fondi Shqiptar i Zhvillimit do të jetë agjenci bashkëpunuese të projektit.”

Neni 3

Afati i përcaktuar në pikën 1 të nenit IV të marrëveshjes fillestare të bashkëpunimit teknik për përfundimin e fazës 3 të programit shtyhet deri në datën 31.3.2019.

Neni 4

Në nenin VI të marrëveshjes fillestare të bashkëpunimit teknik do të shtohet paragrafi, në vijim:

“Fondi Shqiptar i Zhvillimit do të vërë në dispozicion alokimet e nevojshme buxhetore për të rimbursuar tatimin mbi vlerën e shtuar (TVSH) për projektin, përkatësisht në vlerën e mbetur nga diferenca e totalit të TVSH-së me vlerën e disbursuar deri në ditën e hyrjes në fuqi të ndryshimit të marrëveshjes.”

Neni 5

1. Fjala e parë e nenit VII të marrëveshjes fillestare të bashkëpunimit teknik do të ndryshohet, si më poshtë:



“Projekti është një ndërmarrje e përbashkët ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Zëvendëskryeministrit, Fondit Shqiptar të Zhvillimit, SDC-së dhe ADA-s përmes Ambasadës Zvicerane.”

2. Paragrafi i tretë i nenit VII të marrëveshjes, që përcakton përgjegjësitë e Ministrisë së Zhvillimit Urban, do të ndryshohet, si më poshtë:

“Nga ana e Zëvendëskryeministrit dhe Fondit Shqiptar të Zhvillimit:

i) Zëvendëskryeministri është përgjegjës për koordinimin e aktiviteteve për arritjen e objektivit 1 të projektit, përcaktuar në nenin II, pika 2/“a”, të marrëveshjes fillestare të bashkëpunimit teknik, dhe pranimin e produkteve të arritura përmes këtij objekti;

ii) Fondi Shqiptar i Zhvillimit është bashkëpërgjegjës për koordinimin e aktiviteteve për arritjen e objektivave 2 dhe 3 të projektit, përcaktuar në nenin II, pikat 2/“b” dhe 2/“c”, të marrëveshjes fillestare të bashkëpunimit teknik dhe pranimin e produkteve të arritura përmes këtij objekti.”

iii) Zëvendëskryeministri dhe Fondi Shqiptar i Zhvillimit, si agjenci bashkëpunuese e projektit, ndërmarrin të gjitha veprimet e nevojshme për të lehtësuar zbatimin e aktiviteteve për të cilat është rënë dakord për projektin;

iv) Ofrojnë kapacitetet për të ndihmuar partnerin zbatues për pjesë të ndryshme të projektit;

v) Ofrojnë qasje ndaj informacionit përkatës, duke përfshirë të dhëna statistikore që mendohet se janë të nevojshme dhe të dobishme për arritjen e objektivave të projektit. Informacioni do të përdoret vetëm për qëllimet e projektit. Çdo përdorim tjetër do t'i nënshtrohet lejes me shkrim të dhënë paraprakisht nga Kryeministria dhe Fondi Shqiptar i Zhvillimit.”

Neni 6

1. Pika 2/“a” e nenit VIII të marrëveshjes fillestare të bashkëpunimit teknik do të ndryshojë në: “Zëvendëskryeministri (bashkëkryetar i ICDP-së)”.

2. Pika 2/“d” e nenit VIII të marrëveshjes do të ndryshojë në: “1 përfaqësues nga Fondi Shqiptar i Zhvillimit (drejtori)”.

3. Pika 2/“e” e nenit VIII të marrëveshjes shfuqizohet.

4. Pika 5/“a” e nenit VIII të marrëveshjes do të ndryshojë në: “1 përfaqësues nga Fondi Shqiptar i Zhvillimit”.

Neni 7

Afati i përcaktuar në nenin XVII të marrëveshjes fillestare të bashkëpunimit teknik për periudhën që mbulon marrëveshja do të shtyhet deri në datën 31.3.2019.

Neni 8

Marrëveshja ndryshuese mbulon periudhën prej 30 shtatorit 2018 deri më 31 mars 2019.

Ajo do të hyjë në fuqi pas përfundimit të procedurës së brendshme ligjore, në përputhje me legjislacionin shqiptar. Kjo Marrëveshje është hartuar në tre (3) kopje origjinale në gjuhën angleze dhe shqipe.

Palët e mëposhtme konfirmojnë dhe nënshkruajnë këtë Marrëveshje të përpiluar në Tiranë më 20.2.2019.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Z. Erion Braçe

Zëvendëskryeministër

PËR FONDIN SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT

Z. Dritan Agolli

Drejtor Ekzekutiv

PËR QEVERINË E KONFEDERATËS ZVICERANE

Z. Adrian Maître

Ambasador

	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2019

Adresa: Rr. "Nikolla Jorga", Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 224 lekë